



## CHAPTER M-11.01

### Metallic Minerals Tax Act

1981, c.46, s.1

#### Chapter Outline

Definitions .....	1(1)
arm's length — lien de dépendance	
date of commencement of production — date du début de la production	
depreciable assets — biens amortissables	
eligible exploration expenditures — dépenses d'exploration admissibles	
eligible process research expenditures — dépenses de recherches techniques admissibles	
gross income — revenu brut	
hedging — opération de couverture	
metallic mineral — minéral métallique	
mine — mine	
mineral — minéral	
mineral ore — minerai	
mine assessor — répartiteur minier	
mining operations — opérations minières	
mining right — droit minier	
mining tax — impôt minier	
Minister — Ministre	
net profit — profit net	
net revenue — recettes nettes	
new mine — nouvelle mine	
new mineral ore — nouveau minerai	
operator — exploitant	
original cost — prix initial	
output — produit	
person — personne	
preproduction development costs — frais de mise en valeur engagés avant la production	
probable mineral ore — minerai probable	
proven mineral ore — minerai reconnu	
taxation year — année d'imposition	

## CHAPITRE M-11.01

### Loi de la taxe sur les minéraux métalliques

1981, c.46, art.1.

#### Sommaire

Définitions .....	1(1)
année d'imposition — taxation year	
biens amortissables — depreciable assets	
biens amortissables non amortis — undepreciated depreciable assets	
date du début de la production — date of commencement of production	
dépenses de recherches techniques admissibles — eligible process research expenditures	
dépenses d'exploration admissibles — eligible exploration expenditures	
droit minier — mining right	
exploitant — operator	
frais de mise en valeur engagés avant la production — preproduction development costs	
impôt minier — mining tax	
lien de dépendance — arm's length	
mine — mine	
minerai — mineral ore	
minerai probable — probable mineral ore	
minerai reconnu — proven mineral ore	
minéral — mineral	
minéral métallique — metallic mineral	
Ministre — Minister	
nouveau minerai — new mineral ore	
nouvelle mine — new mine	
opération de couverture — hedging	
opérations minières — mining operations	
personne — person	
prix initial — original cost	
production — output	
profit net — net profit	
recettes nettes — net revenue	

undepreciated depreciable assets — biens amortissables non amortis		répartiteur minier — mine assessor	
Valuation of depreciable assets . . . . .	1(2), (3)	revenu brut — gross income	1(2), (3)
<b>PART I</b>		Valeur des biens amortissables . . . . .	1(2), (3)
<b>IMPOSITION, ACCRUAL AND PAYMENT OF TAXES</b>		<b>PARTIE I</b>	
Imposition of tax . . . . .	2	<b>IMPOSITION, EXIGIBILITÉ ET PAIEMENT DES IMPÔTS</b>	
Application of generally accepted accounted principles . . . . .	2.01	Impôt prélevé . . . . .	2
Calculation of tax . . . . .	2.1	Application des principes comptables généralement reconnus . . . . .	2.01
Collection of tax . . . . .	2.2	Calcul de l'impôt . . . . .	2.1
Accrual date of tax . . . . .	3(1)	Perception de l'impôt . . . . .	2.2
Date of payment of tax . . . . .	3(2), (2.1)	Date d'exigibilité de l'impôt . . . . .	3(1)
Interest respecting late payment of tax . . . . .	3(3)-(5)	Date de paiement de l'impôt . . . . .	3(2), (2.1)
Repealed . . . . .	4(1)	Intérêt pour retard dans le paiement . . . . .	3(3)-(5)
When several mines deemed single mine . . . . .	4(2)	Abrogé . . . . .	4(1)
When several mines deemed separate mines . . . . .	4(3)	Mines distinctes réputées une seule mine . . . . .	4(2)
Repealed . . . . .	4(4)	Mines distinctes réputées des mines distinctes . . . . .	4(3)
		Abrogé . . . . .	4(4)
		Déductions aux transactions faites sans lien de dépendance . . . . .	4(5)
Deductions in non-arms length transactions . . . . .	4(5)	Recettes reçues d'une transaction sans lien de dépendance . . . . .	4(6)
Revenue received from non-arms length transactions . . . . .	4(6)	Coentreprise . . . . .	4.1
Joint venture . . . . .	4.1	Abrogé . . . . .	5(1), (2)
Repealed . . . . .	5(1), (2)	Site de fonderie, d'installation de broyage ou d'affinage . . . . .	5(3)
Place of smelter, mill or refinery . . . . .	5(3)	Abrogé . . . . .	5(4)-(6)
Repealed . . . . .	5(4)-(6)	Année d'imposition par rapport à une année civile . . . . .	5(7)
Reference to taxation year by calendar year . . . . .	5(7)	Avis portant sur les opérations minières . . . . .	6(1)
Notice of mining operation . . . . .	6(1)	Liste des mines en activité . . . . .	6(2)
List of operating mines . . . . .	6(2)	Avis de transport de produits minéraux . . . . .	7, 28
Notice of transfer of mineral or mineral product . . . . .	7, 28	État annuel fourni par l'exploitant . . . . .	8(1), (2), (2.1)
Annual statement of operator . . . . .	8(1), (2), (2.1)	Préparation et signature de l'état annuel . . . . .	8(3)
Execution and signing of annual statement . . . . .	8(3)	Renseignements donnés au répartiteur minier . . . . .	8(4), (5)
Power of mine assessor to require information . . . . .	8(4), (5)	Délai prolongé pour fournir des renseignements . . . . .	8(6)
Extension of time for information . . . . .	8(6)	Contenu des livres de comptes . . . . .	9(1), (3), (4)
Content of books of account . . . . .	9(1), (3), (4)	Inscription du poids des produits minéraux . . . . .	9(2)
Entry of weight of mineral or mineral product . . . . .	9(2)	Dépenses faites à l'extérieur de la province . . . . .	9(3.1)
Expenses . . . . .	9(3.1)	<b>PARTIE II</b>	
<b>PART II</b>		<b>LE RÉPARTITEUR MINIER ET SES FONCTIONS</b>	
<b>MINE ASSESSOR AND HIS DUTIES</b>		Répartiteur minier . . . . .	10(1)
Mine assessor . . . . .	10(1)	Fonctions . . . . .	10(2)
Duties of mine assessor . . . . .	10(2)	Répartiteur minier suppléant . . . . .	10(3)
Acting mine assessor . . . . .	10(3)	Pouvoirs du répartiteur minier . . . . .	11(1)
Powers of mine assessor . . . . .	11(1)	Abrogé . . . . .	11(2)
Repealed . . . . .	11(2)	Renseignements confidentiels . . . . .	11.1, 29
Secrecy . . . . .	11.1, 29	<b>COTISATION ET AVIS</b>	
<b>TAX ASSESSMENT AND NOTICE</b>		Examen des déclarations . . . . .	12
Review of returns . . . . .	12	Avis de cotisation . . . . .	13(1)
Notice of assessment . . . . .	13(1)	Versement de l'impôt additionnel . . . . .	13(2)
Payment of additional tax . . . . .	13(2)	Nouvelle cotisation du contribuable . . . . .	14
Reassessment of taxpayer . . . . .	14	Paieement en trop . . . . .	15
Effect of overpayment . . . . .	15	Signification de l'avis de cotisation . . . . .	16(1)
Service of notice of assessment . . . . .	16(1)	Effet de l'avis de cotisation . . . . .	16(2)
Effect of notice of assessment . . . . .	16(2)	<b>APPEL AU MINISTRE</b>	
<b>APPEAL TO MINISTER</b>		Cas où l'appel est autorisé . . . . .	17(1)
When appeal allowed . . . . .	17(1)	Contenu de l'avis d'appel . . . . .	17(2)
Contents of notice of appeal . . . . .	17(2)	Décision . . . . .	17(3)
Decision . . . . .	17(3)	<b>APPEL À UN JUGE</b>	
<b>APPEAL TO JUDGE</b>		Droit d'appel . . . . .	18(1)
Right of appeal . . . . .	18(1)	Signification et contenu de l'avis d'appel . . . . .	18(2)
Service and contents of notice of appeal . . . . .	18(2)	Dépôt de l'avis d'appel . . . . .	18(3)
Filing of notice of appeal . . . . .	18(3)	Avis d'audience . . . . .	18(4)
Notice of hearing . . . . .	18(4)	Décision . . . . .	18(5)
Decision . . . . .	18(5)	Frais de l'appel . . . . .	18(6)
Costs . . . . .	18(6)	Dépôt de la décision . . . . .	18(7)
Filing of decision . . . . .	18(7)	Appel formé devant de la Cour d'appel . . . . .	19
Appeal to Court of Appeal . . . . .	19		

Effect of want of form . . . . .	20	Vice de forme . . . . .	20
Effect of notice of appeal on liability of tax . . . . .	21	Effet d'un avis d'appel sur l'assujettissement à l'impôt . . . . .	21
PART III		PARTIE III	
PENALTIES AND REMEDIES		PÉNALTÉS ET RECOURS	
Lien . . . . .	22	Droit de rétention . . . . .	22
Tax debt due Crown . . . . .	23	Impôt considéré comme créance de la Couronne . . . . .	23
Right of action of Minister . . . . .	23, 24	Droit d'action du Ministre . . . . .	23, 24
Distress of goods . . . . .	25(1)	Saisie des biens personnels . . . . .	25(1)
Sale respecting distress of goods . . . . .	25(2)	Vente des biens saisis . . . . .	25(2)
Notice of sale . . . . .	25(3)	Avis de vente . . . . .	25(3)
Surplus respecting sale . . . . .	25(4)	Excédent provenant de la vente . . . . .	25(4)
Certificate of non payment by taxpayer . . . . .	26(1)	Certificat de non paiement par le contribuable . . . . .	26(1)
Registration of certificate . . . . .	26(2)	Enregistrement du certificat . . . . .	26(2)
Costs of registration of certificate . . . . .	26(3)	Frais d'enregistrement du certificat . . . . .	26(3)
Failure to furnish statement or information . . . . .	27	Défaut de fournir un état ou des renseignements . . . . .	27
Offences and penalty respecting section 7 . . . . .	28	Infractions et peines relatifs à l'article 7 . . . . .	28
Offences and penalty respecting subsection 11.1(2) . . . . .	29	Infractions et peines relatifs au paragraphe 11.1(2) . . . . .	29
Offences and penalty respecting false information . . . . .	30	Infractions et peines en cas de faux renseignements . . . . .	30
Service . . . . .	31	Signification . . . . .	31
Regulations . . . . .	32	Règlements . . . . .	32

### 1(1) In this Act

“arm’s length” means arm’s length within the meaning of the *Income Tax Act* (Canada);

“date of commencement of production” means the day determined by the mine assessor, from information supplied to the Minister under the *Mining Act*, as the first day of the three month period throughout which the mine operates, during each month of the three-month period, at sixty per cent or more of its planned capacity;

“depreciable assets” means, subject to subsection (2) and (3), the assets resulting from

(a) the preproduction development costs in respect of a mine,

(b) the aggregate expenditures for the purchase and installation of mining, milling, smelting, refining and power plant and equipment in the Province essential to the production of the output of a mine in the Province,

### 1(1) Dans la présente loi

« année d'imposition » désigne l'année financière, d'une durée de douze mois au plus, pour laquelle les comptes de l'entreprise d'un contribuable ont été ou sont ordinairement arrêtés et acceptés aux fins d'imposition en application de la présente loi, et en l'absence d'une telle pratique, l'année financière est celle que le contribuable adopte, mais pour l'application de la présente loi, aucun changement ne peut être fait dans l'année financière habituelle et acceptée sans l'assentiment du Ministre;

« avoir amortissables » Abrogé : 1977, c.33, art.1.

« biens amortissables » désigne, sous réserve des paragraphes (2) et (3), les biens provenant

a) des frais de mise en valeur engagés avant la production relativement à une mine,

b) du total des dépenses consacrées à l'achat et à la mise en place des installations et de l'outillage d'extraction, de broyage, de fonte, d'affinage et de production d'énergie dans la province, qui sont essentiels à la production d'une mine dans la province,

(c) those expenditures prescribed by regulation, and

(d) any other expenditures that, in the opinion of the mine assessor, are fair and reasonable expenditures that are related to the production of the output of a mine in the Province and that are not deducted under paragraphs 2.1(6)(b), (d) and (d.1),

but does not include expenditures made for the purchase of, or in acquiring an option to purchase, mining properties;

“director” Repealed: 1985, c.M-14.1, s.133.

“eligible exploration expenditures” means expenditures on actual exploration for new mineral ore in the Province for work, as defined by regulation, if

(a) such expenditures are borne by the person subject to taxation under this Act,

(b) separate accounts of such expenditures are kept,

(c) a detailed analysis of such expenditures is submitted with the statement required under section 8, and

(d) any expenditures so allowed are not a part of the depreciable assets of a mine,

but excludes sums paid in the purchase, or acquisition of an option to purchase, mineral rights;

“eligible process research expenditures” means the actual costs incurred after the date of commencement of production of any research approved by the mine assessor prior to being undertaken that has as its objective the recovery of additional mineral products;

“gross income” means

(a) the amount received or receivable in the taxation year for the sale or exchange of the output of the mine,

(b) the amount received or receivable in the taxation year from hedging, and

c) des dépenses prescrites par règlement, et

d) de toutes autres dépenses qui, de l’avis du répartiteur minier, constituent des dépenses justes et raisonnables qui sont liées à la production d’une mine dans la province et qui ne sont pas déduites en vertu des alinéas 2.1(6)b), d) et d.1),

mais ne s’entend pas des dépenses consacrées à l’achat de biens miniers, ni à l’acquisition d’un droit d’achat sur des biens miniers;

« biens amortissables non amortis » désigne les biens amortissables dont le prix initial dépasse le total des allocations qui ont été déduites en vertu de l’alinéa 2.1(6)g) relativement à ces biens;

« date du début de la production » désigne le jour fixé par le répartiteur minier, à partir des renseignements fournis au Ministre en vertu de la *Loi sur les mines*, comme étant le premier jour de la période de trois mois pendant lesquels la mine est exploitée à soixante pour cent de sa capacité ou plus planifiée, durant chacun des mois de ce trimestre;

« dépenses de recherches techniques admissibles » désigne les dépenses réelles engagées, après la date du début de la production, pour des recherches entreprises avec l’approbation préalable du répartiteur minier en vue de récupérer des produits minéraux supplémentaires;

« dépenses d’exploration admissibles » désigne les dépenses réelles d’exploration pour des travaux, tels que définis par règlement, visant à découvrir du nouveau minerai dans la province, si

a) elles sont supportées par la personne assujettie à l’impôt en application de la présente loi,

b) elles font l’objet d’une comptabilité distincte,

c) une analyse détaillée en est soumise avec l’état requis par l’article 9, et

d) celles qui sont admises à ce titre ne font pas partie des biens amortissables d’une mine,

mais ne comprend pas les sommes versées pour l’achat de droits miniers ou l’acquisition d’une option d’achat de tels droits;

« directeur » Abrogé : 1985, c.M-14.1, art.133.

(b.1) for the purpose of calculating net profit, the amount received in the taxation year under paragraph 111.2(5)(b) of the *Mining Act*,

less

(c) the actual and proper costs incurred as a result of hedging, and

(d) any smelter or further processing charges for mineral ore

(i) processed outside the Province by persons other than the operator,

(ii) processed outside the Province by the operator or by persons who, in the opinion of the Minister, are associates of the operator if, in the opinion of the Minister, the smelter or further processing charges are fair and reasonable, or

(iii) processed within the Province by persons other than

(A) the operator,

(B) a subsidiary of the operator, or

(C) persons who, in the opinion of the Minister, are associated with the operator;

“hedging” means

(a) the fixing of a price before delivery for a mineral commodity produced by the operator by means of a forward sale or a futures contract on a recognized commodity exchange, or

(b) the purchase or forward sale of a foreign currency related directly to the proceeds of the sale of the processed mineral product

but does not include speculative currency hedging except to the extent that the transactions referred to in paragraphs (a) or (b) determine the final price and proceeds for the processed mineral product;

“metallic mineral” means any natural solid inorganic substance but does not include coal, bituminous shale,

« droit minier » désigne un claim, un permis d’exploitation émis ou un bail ou un droit accordés en vertu de la *Loi sur la propriété des minéraux*, de l’article 25 de la *Loi sur les mines* ou de tout article le précédant en substance ou d’une concession de la Couronne;

« exploitant » désigne, lorsque ce terme est utilisé par rapport à une mine, la personne qui est le propriétaire, le preneur à bail, le locataire, le détenteur ou tout autre occupant de la mine ou de toute partie de celle-ci, mais ne comprend pas une personne qui ne fait que recevoir une redevance ou une rente sur une mine ou qui n’est que le propriétaire d’une mine faisant l’objet d’un bail, d’une concession ou d’un permis accordé à une autre personne aux fins d’exploitation, ni le simple propriétaire du sol qui n’a aucun droit ni titre de propriété sur les minéraux de la mine;

« frais de mise en valeur engagés avant la production » désigne le total des dépenses supportées par l’exploitant d’une mine, autres que celles réclamées comme dépenses d’exploration admissibles, sur les lieux du droit minier, à compter de la date d’acquisition du droit minier jusqu’à la date du début de la production;

« impôt minier » désigne l’impôt payable en application de la présente loi;

« lien de dépendance » désigne lien de dépendance au sens de la *Loi de l’impôt sur le revenu* (Canada);

« mine » comprend tout travail ou toute entreprise servant à extraire ou produire un minerai, et comprend une carrière;

« minerai » comprend les minéraux non traités ou les substances contenant des minéraux;

« minerai probable » désigne du minerai dont l’existence est assurée à toutes fins essentielles mais n’est pas absolument certaine;

« minerai reconnu » désigne du minerai qui est complètement exposé au point que son existence quant à son tonnage et sa teneur est essentiellement certaine;

« minéral » désigne un minéral métallique;

« minéral métallique » désigne toute substance inorganique massive et naturelle mais ne comprend pas la houille, le schiste bitumineux, le calcaire, le granit, l’ardoise, le marbre, ni les autres pierres de carrière, le gypse, le schiste argileux, le sel, la potasse, l’argile, la marnes, le

limestone, granite, slate, marble or other quarriable stone, gypsum, shale, salt, potash, clay, marl, gravel or sands or such other minerals the Lieutenant-Governor in Council may designate;

“mine” includes any work or undertaking in which mineral ore is extracted or produced, including a quarry;

“mineral” means a metallic mineral;

“mineral ore” includes unprocessed minerals or mineral bearing substances;

“mine assessor” means the mine assessor provided for under this Act, and any other person directed by the Minister to perform any duty or exercise any power or authority required by this Act to be performed or exercised by a mine assessor;

“mining operations” means the extraction or production of mineral ore from or in any mine or its transportation to, or any part of the distance to the point of egress from the mine including any processing thereof prior to or in the course of such transportation and the sale or exchange of the output of the mine but not including any processing thereof after removal from the mine;

“mining right” means a mining or mineral claim, a mining licence or lease or a right granted under the *Ownership of Minerals Act*, section 25 of the *Mining Act* or any predecessor of that section or in a Crown grant;

“mining tax” means the tax payable under this Act;

“Minister” means the Minister of Natural Resources;

“net income” Repealed: 1977, c.33, s.1.

“net profit” means the net profit as calculated under subsections 2.1(6), (7), (7.01), (7.1), (8) and (9);

“net revenue” means the net revenue as calculated under subsection 2.1(5), (7), (7.01), (7.1), (8) and (9);

“new mine” includes a mine where mining operations are recommenced after a ten year period of discontinuance;

gravier, le sable, ni les autres minéraux que le lieutenant-gouverneur en conseil peut désigner;

« Ministre » désigne le ministre des Ressources naturelles;

« nouveau minerai » désigne du minerai dont l'existence est possible, mais ne s'entend pas du minerai reconnu ou du minerai probable;

« nouvelle mine » s'entend également d'une mine où les opérations minières sont reprises après qu'elles ont été interrompues pendant dix ans;

« opération de couverture » désigne

a) la fixation d'un prix avant la livraison d'un bien minéral produit par l'exploitant au moyen d'une vente à terme ou d'un contrat à terme sur un bien d'échange reconnu, ou

b) l'achat ou la vente à terme d'une devise étrangère lié directement au produit de la vente du produit minéral traité

mais ne s'entend pas d'une opération de couverture impliquant une devise spéculative sauf dans la mesure où les transactions visées aux alinéas a) ou b) déterminent le prix final et le produit de la vente du produit minéral traité;

« opérations minières » désigne l'extraction ou la production de minerai dans une mine ou d'une mine, ou le transport du minerai sur une partie ou la totalité du parcours qui conduit au point de sortie de la mine, et comprend le traitement du minerai avant ou pendant ce transport et la vente ou l'échange de la production de la mine, mais ne comprend pas tout traitement du minerai après son enlèvement de la mine;

« personne » comprend une corporation, une compagnie, un syndicat, une fiducie, une société, les copropriétaires ou un intéressé, et les héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, successeurs, ayants droit ou autres représentants légaux d'une telle personne si le contexte s'applique;

« prix initial » d'un bien désigne le prix initial supporté par l'exploitant, une filiale de l'exploitant ou les personnes qui, de l'avis du Ministre, sont associées avec l'exploitant, sans qu'il n'y ait déduction de sommes à l'égard des subventions gouvernementales associées à l'acquisition de ce bien;

“new mineral ore” means mineral ore, the existence of which is possible, but does not include proven mineral ore or probable mineral ore;

“operator” means where used in relation to any mine a person who is the owner, lessee, tenant, holder or other occupier of the mine, or any part thereof; but does not include a person who merely receives a royalty or rent from a mine or is merely the proprietor of a mine that is subject to a lease, grant, or licence, to another person for the working thereof, or who is merely the owner of the soil and has no right or title to the minerals of the mine;

“original cost” of an asset means the original cost to the operator, a subsidiary of the operator or persons who, in the opinion of the Minister, are associated with the operator, without deducting amounts in respect of government grants associated with the acquisition of the asset;

“output” means the minerals taken or gained from the mine, and the mineral products derived from the processing of those minerals;

“person” includes corporation, company, syndicate, trust, firm, partnership, co-owners, or party and the heirs, executors, administrators, successors, assigns or other legal representative of such person if the context applies;

“preproduction development costs” means the aggregate expenses incurred by the operator of a mine, other than those claimed as eligible exploration expenditures, on the mining right from the date of acquiring the mining right to the date of commencement of production;

“probable mineral ore” means mineral ore, the existence of which is for all essential purposes assured but not absolutely certain;

“proven mineral ore” means mineral ore that is so completely exposed that its existence as to tonnes and tenor is essentially certain;

“taxation year” means the fiscal period, not exceeding twelve months, for which the accounts of the business of a taxpayer have been or are ordinarily made up and accepted for purposes of assessment under this Act, and in the absence of such an established practice the fiscal pe-

« production » désigne les minéraux tirés ou obtenus de la mine et les produits minéraux provenant du traitement de ces minéraux;

« produit » Abrogé : 1977, c.33, art.1.

« profit net » désigne le profit net calculé conformément aux paragraphes 2.1(6), (7), (7.01), (7.1), (8) et (9);

« recettes nettes » désigne les recettes nettes calculées conformément aux paragraphes 2.1(5), (7), (7.01), (7.1), (8) et (9);

« répartiteur minier » désigne le répartiteur minier prévu par la présente loi, et toute autre personne chargée par le Ministre d’exercer une fonction, un pouvoir ou une autorité qui, selon la présente loi, doit être exercée par un répartiteur minier;

« revenu brut » désigne

a) le montant reçu ou à recevoir au cours de l’année d’imposition provenant de la vente ou de l’échange de la production de la mine,

b) le montant reçu ou à recevoir au cours de l’année d’imposition résultant d’une opération de couverture, et

b.1) aux fins du calcul du profit net, le montant reçu au cours de l’année d’imposition en vertu de l’alinéa 111.2(5)b) de la *Loi sur les mines*,

moins

c) les coûts réels et normaux encourus qui résultent d’une opération de couverture, et

d) tous frais relatifs au traitement en fonderie ou au traitement complémentaire du minerai

(i) effectué en dehors de la province par d’autres personnes que l’exploitant,

(ii) effectué en dehors de la province par l’exploitant ou d’autres personnes qui, de l’avis du Ministre, sont associées à l’exploitant et si, de l’avis du Ministre, les frais relatifs au traitement en fonderie ou au traitement complémentaire sont justes et raisonnables,

riod shall be that adopted by the taxpayer, but no change in a usual and accepted fiscal period may be made for the purpose of this Act without concurrence of the Minister;

“undepreciated depreciable assets” means those depreciable assets in respect of which the original cost exceeds the aggregate of allowances that have been deducted under paragraph 2.1(6)(g) in respect of those assets.

**1(2)** In the case of a mine that has been in production prior to April 1, 1982, the value of the undepreciated depreciable assets as of April 1, 1982, for the purposes of paragraph 2.1(6)(g), shall be the value as of March 31, 1982, as accepted by the mine assessor.

**1(3)** Where depreciable assets are acquired in a non-arm’s length transaction, the original cost to be placed on such assets shall be deemed not to exceed the depreciated value of those assets as shown on the books of the previous owner except that, if the previous owner was not subject to this Act, the original cost shall be the fair market value, as determined by the mine assessor, at the time of the transaction.

1954, c.10, s.1; 1955, c.27, s.1; 1957, c.20, s.2-6; 1969, c.54, s.1; 1977, c.33, s.1; 1981, c.46, s.2; 1982, c.39, s.1; 1985, c.M-14.1, s.133; 1986, c.8, s.74; 1987, c.35, s.1; 2001, c.11, s.1; 2002, c.31, s.1; 2004, c.20, s.37.

## PART I

### IMPOSITION, ACCRUAL AND PAYMENT OF TAXES

**2** There shall be paid to the Crown in right of New Brunswick in and for each taxation year, at the time and in the manner provided in this Act, taxes levied upon revenues derived from mining operations in New Brunswick.

1954, c.10, s.2; 1957, c.20, s.7; 1977, c.33, s.2; 1981, c.46, s.3.

**2.01** Except where provided otherwise in this Act or the regulations, the statements of account and other accounting documents prepared for the purposes of this Act shall be prepared in accordance with generally accepted accounting principles.

2002, c.31, s.2.

(iii) effectué dans la province par d’autres personnes

(A) que l’exploitant,

(B) qu’une filiale de l’exploitant, ou

(C) que les personnes qui, de l’avis du Ministre, sont associées à l’exploitant.

« revenu net » Abrogé : 1977, c.33, art.1.

**1(2)** Dans le cas d’une mine mise en exploitation avant le 1<sup>er</sup> avril 1982, la valeur des biens amortissables non amortis à cette date correspond, aux fins de l’alinéa 2.1(6)(g), à leur valeur au 31 mars 1982 acceptée par le répartiteur minier.

**1(3)** Lorsqu’un bien amortissable est acquis au cours d’une transaction faite avec lien de dépendance, le prix initial à être attribué à ce bien est réputé ne pas dépasser la valeur amortie du bien selon les livres du propriétaire précédent, sauf si le propriétaire précédent n’était pas assujéti à la présente loi, le prix initial est alors la juste valeur marchande au moment de la transaction telle que déterminée par le répartiteur minier.

1954, c.10, art.1; 1955, c.27, art.1; 1957, c.20, art.2-6; 1969, c.54, art.1; 1977, c.33, art.1; 1981, c.46, art.2; 1982, c.39, art.1; 1985, c.M-14.1, art.133; 1986, c.8, art.74; 1987, c.35, art.1; 2001, c.11, art.1; 2002, c.31, art.1; 2004, c.20, art.37.

## PARTIE I

### IMPOSITION, EXIGIBILITÉ ET PAIEMENT DES IMPÔTS

**2** Il est versé à la Couronne du chef du Nouveau-Brunswick, dans et pour chaque année d’imposition et à la date et de la manière que prescrit la présente loi, les impôts levés sur les recettes provenant des opérations minières au Nouveau-Brunswick.

1954, c.10, art.2; 1957, c.20, art.7; 1977, c.33, art.2; 1981, c.46, art.3.

**2.01** Sauf lorsque prévu autrement par la présente loi ou les règlements, les états de compte ou autres documents de comptabilité préparés aux fins de la présente loi doivent l’être selon les principes comptables généralement reconnus.

2002, c.31, art.2.

**2.1(1)** Each year, effective April 1, 1977, the operator of a mine shall pay a tax equal in amount to

- (a) two per cent of net revenue for each year, and
- (b) sixteen per cent of net profits in excess of one hundred thousand dollars, less any tax credit referred to in subsection (2).

**2.1(1.001)** For the purposes of calculating the tax payable under paragraph (1)(a) for a new mine, the tax commences on the expiration of twenty-four consecutive months after the notification required under subsection 6(1).

**2.1(1.002)** Notwithstanding subsection (1.001), where a new mine is not in operation for twenty-four consecutive months after the notification required under subsection 6(1), the Minister may, on application from the operator, direct that the tax commences on the expiration of the twenty-fourth month that the new mine is in operation.

**2.1(1.01)** There shall be deducted from the total tax payable under subsection (1) any tax credit granted under subsection (4.1).

**2.1(1.1)** Where an operator has a taxation year part of which is prior to April 1, 1982 and part of which is after April 1, 1982, tax payable for the taxation year shall be calculated as follows:

- (a) by dividing the taxation year into two notional taxation years, the first ending on March 31, 1982, and the second beginning on April 1, 1982;
- (b) by apportioning the gross income between the two notional taxation years proportionately according to the number of days in each;
- (c) by calculating
  - (i) tax for the first notional taxation year in accordance with this Act as it was prior to April 1, 1982, and
  - (ii) tax for the second notional taxation year in accordance with this Act as it becomes on April 1, 1982; and
- (d) by adding together the amounts determined under paragraph (c), and the total is the tax payable in respect of that taxation year.

**2.1(1)** À partir du 1<sup>er</sup> avril 1977, l'exploitant d'une mine doit acquitter chaque année un impôt égal

- a) à deux pour cent des recettes nettes de chaque année, et
- b) à seize pour cent de la tranche de profits nets supérieure à cent mille dollars, déduction faite de tout crédit d'impôt visé au paragraphe (2).

**2.1(1.001)** Aux fins du calcul de l'impôt exigible en vertu l'alinéa (1)a dans le cas d'une nouvelle mine, l'impôt est levé à partir de l'expiration des vingt-quatre mois consécutifs qui suivent l'avis requis en vertu du paragraphe 6(1).

**2.1(1.002)** Nonobstant le paragraphe (1.001), lorsqu'une nouvelle mine n'est pas en activité pour vingt-quatre mois consécutifs après l'avis requis en vertu du paragraphe 6(1) le ministre peut, sur demande de l'exploitant, ordonner que l'impôt soit levé à l'expiration du vingt-quatrième mois d'activité de la nouvelle mine.

**2.1(1.01)** Tout crédit d'impôt consenti en vertu du paragraphe (4.1) est déduit de l'impôt total à payer en vertu du paragraphe (1).

**2.1(1.1)** Lorsqu'un exploitant a une année d'imposition dont une partie s'écoule avant le 1<sup>er</sup> avril 1982 et l'autre après cette date, l'impôt payable au titre de cette année d'imposition se calcule :

- a) en divisant l'année d'imposition en deux années fictives d'imposition, la première s'achevant le 31 mars 1982 et la seconde commençant le 1<sup>er</sup> avril 1982;
- b) en répartissant proportionnellement le revenu brut entre les deux années fictives d'imposition d'après le nombre de jours de chacune;
- c) en calculant
  - (i) l'impôt au titre de la première année fictive d'imposition conformément à la présente loi tel qu'elle était avant le 1<sup>er</sup> avril 1982, et
  - (ii) l'impôt au titre de la deuxième année fictive d'imposition conformément à la présente loi tel qu'elle le devient le 1<sup>er</sup> avril 1982; et
- d) en faisant la somme des montants déterminés en vertu de l'alinéa c), et le total est l'impôt payable au titre de cette année d'imposition.

**2.1(2)** The operator of a mine shall, after the date of commencement of production, be granted one tax credit against the tax payable under paragraph (1)(b) equal to twenty-five per cent of the eligible process research expenditures.

**2.1(3)** Where the amount of credit calculated under subsection (2) exceeds the tax payable under paragraph (1)(b) in a given year, the balance of the credit and any further credit granted under subsection (2) shall be applied against the tax payable under paragraph (1)(b) in the succeeding year.

**2.1(4)** Where the amount of credit referred to in subsection (3) exceeds the tax payable under paragraph (1)(b) in a succeeding year, that balance and any further credits granted under subsection (2) shall be applied in the succeeding year.

**2.1(4.1)** Subject to subsections (4.2) and (4.3), in addition to any deduction allowed under paragraph (6)(k.1), the operator of a mine shall, after the date of commencement of production, be granted a tax credit against the total tax payable under subsection (1) equal to eighteen per cent of expenditures incurred by the operator on a 3D seismic survey, on deep drilling or on any other advanced exploration technology within the Province.

**2.1(4.2)** A tax credit shall not be granted under subsection (4.1) unless the 3D seismic survey, deep drilling or other advanced exploration technology referred to in that subsection was pre-approved by the mine assessor.

**2.1(4.3)** A tax credit granted under subsection (4.1) shall not exceed one million dollars in any given year and any portion of that credit that has not been applied against the total tax payable under subsection (1) in any given year may be claimed in any succeeding year.

**2.1(5)** Net revenue is the amount of the gross income from mining operations for the taxation year less the following deductions:

- (a) the actual cost of transportation of any output sold, if paid or borne by the operator of a mine;
- (b) the actual and proper operating costs for smelting and further processing of mineral ore within the Prov-

**2.1(2)** Il est consenti à l'exploitant d'une mine, après la date du début de la production, un seul crédit d'impôt égal à vingt-cinq pour cent des dépenses de recherches techniques admissibles, imputable sur l'impôt payable en application de l'alinéa (1)b).

**2.1(3)** Lorsque, au cours d'une année donnée, le montant du crédit d'impôt calculé selon le paragraphe (2) est supérieur à l'impôt payable en application de l'alinéa (1)b, l'excédent ainsi que tout autre crédit consenti en application du paragraphe (2) sont imputés sur l'impôt payable l'année suivante en application de l'alinéa (1)b).

**2.1(4)** Lorsque le montant du crédit d'impôt visé au paragraphe (3) est supérieur à l'impôt payable en application de l'alinéa (1)b au cours d'une année de report, l'excédent ainsi que tout autre crédit consenti en application du paragraphe (2) sont de nouveau reportés à l'année suivante.

**2.1(4.1)** Sous réserve des paragraphes (4.2) et (4.3), en sus de toute déduction permise en vertu de l'alinéa (6)k.1), il est consenti à l'exploitant d'une mine, après la date marquant le début de la production, un crédit d'impôt imputé à l'impôt total à payer en vertu du paragraphe (1) égal à dix-huit pour cent des dépenses engagées par l'exploitant pour un relevé sismique tridimensionnel, pour un forage à grande profondeur ou pour toute technologie d'exploration de pointe dans la province.

**2.1(4.2)** Le crédit d'impôt prévu au paragraphe (4.1) ne peut être consenti à moins que le relevé sismique tridimensionnel, le forage à grande profondeur ou l'autre technologie d'exploitation de pointe n'ait été approuvé au préalable par le répartiteur minier.

**2.1(4.3)** Le crédit d'impôt consenti en vertu du paragraphe (4.1) ne peut dépasser la somme d'un million de dollars pour une année donnée et toute portion de ce crédit qui n'a pas été imputée à l'impôt total à payer en vertu du paragraphe (1) pour une année donnée peut être reportée à l'année suivante.

**2.1(5)** Les recettes nettes sont égales au revenu brut des opérations minières au titre de l'année d'imposition, déduction faite

- a) des frais réels de transport de la production vendue, si ces frais sont payés ou supportés par l'exploitant de la mine;
- b) des frais réels et normaux d'exploitation supportés pour la fonte et le traitement complémentaire du mine-

ince by the operator, a subsidiary of the operator or by persons who, in the opinion of the Minister, are associated with the operator;

(c) the actual and proper costs of milling; and

(d) an amount, by way of return on capital employed by an operator in processing mineral ore or mineral products derived therefrom, equal to eight per cent of the original cost of the depreciable assets used by him in the milling or concentrating of mineral ore or mineral products derived therefrom plus fifteen per cent of the original cost of the depreciable assets used by him in the smelting or refining of mineral ore or mineral products derived therefrom, but the total amount to be deducted under this paragraph shall not be in excess of twenty-five per cent of net revenue calculated before taking the deduction allowed under this paragraph.

**2.1(6)** Net profit is the amount of gross income from mining operations for the taxation year less the following deductions:

(a) the actual cost of transportation of any output sold, if paid or borne by the operator of a mine;

(b) the actual and proper working expenses of a mine both underground and above ground;

(c) the salaries and wages of the persons employed in the mining operations together with the salaries and office expenses for necessary office work done in connection with the mining operations;

(d) the actual and proper costs of milling;

(d.1) the actual and proper operating costs for smelting and further processing of mineral ore within the Province by the operator, a subsidiary of the operator or by persons who, in the opinion of the Minister, are associated with the operator;

(e) the actual cost of insurance upon the equipment and buildings used by the operator in connection with the mining operations and the stock in storage;

(f) real property tax paid by the operator of a mine;

(g) an allowance of

rai dans la province par l'exploitant ou une de ses filiales ou par les personnes qui, de l'avis du Ministre, sont associées à l'exploitant;

c) des frais réels et normaux de broyage; et

d) un montant, en rémunération de capital qu'un exploitant affecte au traitement du minerai ou des produits minéraux qui en sont dérivés, égal à huit pour cent du montant du prix initial des biens amortissables qu'il emploie pour le broyage ou la concentration du minerai ou des produits minéraux qui en sont dérivés, plus quinze pour cent du prix initial des biens amortissables qu'il emploie pour la fonte ou l'affinage du minerai ou des produits minéraux qui en sont dérivés, sans que le montant total à déduire en application du présent alinéa n'excède vingt-cinq pour cent des recettes nettes obtenues avant la déduction permise en application du présent alinéa.

**2.1(6)** Le profit net est égal au revenu brut des opérations minières au titre de l'année d'imposition, moins

a) les frais réels de transport de la production vendue, si ces frais sont payés ou supportés par l'exploitant de la mine;

b) les frais réels et normaux d'exploitation d'une mine, tant sous terre qu'en surface;

c) les salaires des personnes travaillant aux opérations minières ainsi que les traitements et les frais de bureau versés pour les travaux de bureau nécessaires faits et liés aux opérations minières;

d) les frais réels et normaux supportés pour le broyage;

d.1) les frais réels et normaux d'exploitation supportés pour la fonte et le traitement complémentaire du minerai dans la province par l'exploitant ou une de ses filiales ou par des personnes qui, de l'avis du Ministre, sont associées à l'exploitant;

e) les frais réels d'assurance de l'outillage et des bâtiments utilisés par l'exploitant et liés aux opérations minières et du stock en entropôt;

f) l'impôt foncier payé par l'exploitant de la mine;

g) une déduction

- (i) not less than five per cent of the original cost of the undepreciated depreciable assets used
- (A) in a new mine or processing plant, or
- (B) in an expansion of an existing mine or processing plant, if the capacity of the mine or processing plant, measured in tonnes of feed, is, in the year immediately following the expansion, increased at least twenty-five per cent over the year immediately preceding the expansion, and
- (ii) not more than thirty-three and one-third per cent of the original cost of other undepreciated depreciable assets;
- (h) the actual cost of workmen's compensation and other contributions to the safety, welfare and health of the employees of the operator;
- (i) donations actually made for charitable, educational or patriotic purposes that have been approved by the mine assessor but the total amount to be deducted under this paragraph shall not be in excess of ten per cent of net profit calculated before taking the deduction allowed in this paragraph;
- (j) the amount of tax payable under paragraph (1)(a), before any tax credit granted under subsection (4.1) is deducted from the total tax payable under subsection (1);
- (k) the royalties or rentals paid to other parties for ore extracted within the Province;
- (k.1) where the operator has begun mining operations notice of which has been given to the mine assessor under paragraph 6(1)(a), the amount of one dollar and fifty cents for each dollar of eligible exploration expenditures, other than expenditures claimed as preproduction development costs, incurred by the operator
- (i) on or after April 1, 1982, or
- (ii) before April 1, 1982, if he was entitled, prior to April 1, 1982, to a credit under subsection (2) with respect to those eligible exploration expenditures and a credit was not applied as authorized under subsections (2), (3) and (4) against tax payable under paragraph (1)(b),
- (i) d'au moins cinq pour cent du coût initial des biens amortissables non amortis utilisés
- (A) dans une nouvelle mine ou dans une usine de transformation, ou
- (B) pour l'expansion d'une mine ou d'une usine de transformation déjà existante si la capacité d'alimentation de la mine ou de l'usine de transformation, mesurée en tonnes, s'accroît, dans l'année qui suit l'expansion, d'au moins vingt-cinq pour cent par rapport à l'année qui précède l'expansion, et
- (ii) d'au plus trente-trois et un tiers pour cent du prix initial des autres biens amortissables non amortis;
- h) le coût réel des indemnités pour accidents du travail et des autres contributions faites pour la sécurité, le bien-être et la santé des salariés de l'exploitant;
- i) les dons faits effectivement à des fins de charité, d'éducation ou de patriotisme, qui sont approuvés par le répartiteur minier, mais le montant total à être déduit en vertu du présent alinéa ne doit pas dépasser dix pour cent du profit net calculé avant la déduction permise au présent alinéa;
- j) le montant d'impôt à payer en vertu de l'alinéa (1)a), avant tout crédit d'impôt consenti en vertu du paragraphe (4.1), est déduit de l'impôt total à payer en vertu du paragraphe (1);
- k) les redevances ou loyers versés à des tiers relativement au minerai extrait au Nouveau-Brunswick;
- k.1) lorsque l'exploitant a commencé ces opérations minières et qu'avis en a été donné au répartiteur minier conformément à l'alinéa 6(1)a), le montant d'un dollar et cinquante cents pour chaque dollar de dépenses d'exploration admissibles supportées par l'exploitant autres que celles réclamées comme frais de mise en valeur engagées avant la production
- (i) à partir du 1<sup>er</sup> avril 1982, ou
- (ii) avant le 1<sup>er</sup> avril 1982, s'il a eu droit avant cette date, à un crédit basé sur le paragraphe (2) concernant ces dépenses d'exploration admissibles et que le crédit n'ait pas été imputé sur la taxe payable prévue à l'alinéa 1b) tel qu'autorisé aux paragraphes (2), (3) et (4),

and any expenditures that are eligible for deduction under subparagraph (i) or (ii) may, if not claimed in one year, be claimed in any succeeding year;

(k.2) money submitted by the holder of a mining lease or the operator of a mine, or anyone acting on behalf of such person, and credited to the Mine Reclamation Fund established under section 111.2 of the *Mining Act*, and any money that is eligible for deduction under this paragraph may, if not claimed in one year, be claimed in any succeeding year;

(l) an allowance equal to eight per cent of the undepreciated balance of depreciable assets in lieu of interest payments; and

(m) an amount, by way of return on capital employed by an operator in processing mineral ore or mineral products derived from the mineral ore, equal to eight per cent of the original cost of the depreciable assets that are located within the Province and that are used by the operator in the milling or concentrating of mineral ore or mineral products derived from the mineral ore plus fifteen per cent of the original cost of the depreciable assets that are located within the Province and that are used by the operator in the smelting or refining of mineral ore or mineral products derived from the mineral ore; but the total amount to be deducted under this paragraph in respect of those depreciable assets for which a deduction has been claimed under this paragraph, or any predecessor thereof, for two or more previous taxation years, shall not be in excess of sixty-five per cent of net profits calculated before the deduction allowed under this paragraph.

**2.1(6.1)** Where the taxation year is less than 365 days, the deductions under paragraphs 2.1(5)(d) and 2.1(6)(g), (l) and (m) shall be prorated accordingly.

**2.1(7)** The deductions referred to in subsections (5) and (6), except the deductions referred to in paragraphs (6)(k.1) and (k.2), shall be those essential to the production of the output of the mine.

**2.1(7.01)** Deductions attributable to the output unsold at the end of a taxation year shall be

(a) valued at cost or at the fair market value of the output unsold as of the end of the taxation year, whichever is lower,

et toutes dépenses déductibles en vertu du sous-alinéa (i) ou (ii) peuvent être réclamées dans toute année qui suit l'année où l'exploitant a omis de les réclamer;

k.2) les montants, en espèces, déposées par le titulaire d'un bail minier ou par l'exploitant d'une mine, ou par son représentant, et créditées au Fonds de régénération minière créé en vertu de l'article 111.2 de la *Loi sur les mines*, et tout montant déductible en vertu du présent alinéa qui n'a pas été réclaté pour une année donnée, peut être réclaté au cours d'une année subséquente;

l) une déduction égale à huit pour cent du solde non amorti des biens amortissables, tenant lieu de paiements d'intérêts; et

m) un montant, en rémunération de capital qu'un exploitant affecte au traitement du minerai ou des produits minéraux qui en sont dérivés, égal à huit pour cent du montant du prix initial des biens amortissables qui sont situés dans la province et qui sont employés par l'exploitant pour le broyage ou la concentration du minerai ou des produits minéraux qui en sont dérivés, plus quinze pour cent du prix initial des biens amortissables qui sont situés dans la province et qui sont employés par l'exploitant pour la fonte ou l'affinage du minerai ou des produits minéraux qui en sont dérivés, sans que le montant total à déduire en application du présent alinéa à l'égard de ces biens amortissables pour laquelle une déduction en vertu du présent alinéa ou de l'un de ses prédécesseurs a été réclamée, pour deux années d'imposition antérieures ou plus, ne soit supérieur à soixante-cinq pour cent des profits nets calculés avant la déduction permise par le présent alinéa.

**2.1(6.1)** Lorsque l'année d'imposition est constituée de moins de 365 jours, les déductions prévues aux alinéas 2.1(5)d) et 2.1(6)g), l) et m) doivent être calculées au prorata en conséquence.

**2.1(7)** Les déductions visées aux paragraphes (5) et (6), sauf les déductions visées à l'alinéa (6)k.1) et k.2), sont exclusivement celles qui sont essentielles à la production de la mine.

**2.1(7.01)** Les déductions imputables à la production non vendue à la fin de l'année d'imposition

a) doivent être évaluées au coût ou à la juste valeur marchande de la production non vendue à la fin de l'année d'imposition, le montant le moins élevé étant à retenir

(b) in relation to the value determined in accordance with paragraph (a), subject to the approval of the mine assessor, and

(c) deducted only in the year of sale of the output.

**2.1(7.1)** When two or more operators are, in the opinion of the Minister, associated in mining, milling, smelting, refining or further processing of mineral ore within the Province and pay tax separately, the deductions referred to in subsections (5) and (6) shall be shared by the operators in proportions determined by the mine assessor, such that the total deductions do not exceed the total that would be claimed if there were one operator.

**2.1(8)** Except as may be permitted by paragraph (5)(d), (6)(g), (6)(l) or (6)(m), no deduction under subsection (5) or (6) shall be made in respect of

(a) capital costs of any plant, machinery, equipment or buildings;

(b) capital invested, or for interest or dividends upon capital, stock or investment; or

(c) depreciation in the value of a mine, mining land or mining property by reason of exhaustion or partial exhaustion of the ore or mineral.

**2.1(9)** Where the operator of a mine leases plant and equipment referred to in paragraph (b) of the definition “depreciable assets” and expenditures incurred in respect of such leasing are not otherwise deducted under this Act in calculating net revenue or net profit, there may be deducted, where permitted by regulation, amounts in accordance with the regulations not to exceed the amounts that would be deductible under paragraphs (5)(d), (6)(g), (6)(l) and (6)(m) if the plant and equipment had been purchased by the operator.

1977, c.33, s.3; 1981, c.46, s.4; 1982, c.39, s.2; 1985, c.4, s.44; 1985, c.M-14.1, s.133; 1987, c.6, s.63; 1987, c.35, s.2; 1989, c.24, s.1; 1991, c.27, s.25; 2001, c.11, s.2; 2002, c.31, s.3.

**2.2(1)** Every person receiving royalties or rentals for ore extracted from lands within the Province is liable to a tax of sixteen per cent of the amount of such royalties or rentals to be payable and collected in accordance with this section and the regulations.

b) relativement à la valeur déterminée conformément à l’alinéa a), sont soumises à l’approbation du répartiteur minier, et

c) ne doivent être opérées que dans l’année de vente de cette production.

**2.1(7.1)** Lorsque deux exploitants ou plus sont, de l’avis du Ministre, associés pour le minage, le broyage, la fonderie, l’affinage ou le traitement complémentaire du minerai dans la province et payent des taxes distinctement, les déductions visées aux paragraphes (5) et (6) sont partagées entre les exploitants en proportions fixées par le répartiteur minier, de telle sorte que les déductions totales n’excèdent pas le montant total qui serait réclamé s’il n’y avait qu’un seul exploitant.

**2.1(8)** Sauf disposition contraire prévue à l’alinéa (5)d), (6)g), (6)l) ou (6)m), ne peuvent faire l’objet d’une déduction en application du paragraphe (5) ou (6)

a) le coût d’immobilisation des installations, des machines, de l’outillage ou des bâtiments;

b) les placements ou les intérêts ou dividendes sur le capital, les titres ou les placements; ou

c) la diminution de la valeur d’une mine, de terrains miniers ou de propriétés minières par suite de l’épuisement total ou partiel du minerai ou des minéraux.

**2.1(9)** Lorsque l’exploitant d’une mine donne à bail l’usine et l’équipement visés à l’alinéa b) de la définition de « biens amortissables » et que les dépenses engagées à propos d’un tel bail ne sont pas autrement déductibles en vertu de la présente loi, dans le calcul de recettes nettes ou de profit net, peuvent être déductibles, lorsqu’ils sont autorisés par les règlements, les montants qui, conformément aux règlements, n’excèdent pas les montants qui seraient déductibles par application des alinéas (5)d), (6)g), (6)l) et (6)m) si l’usine et l’équipement avaient été achetés par l’exploitant.

1977, c.33, art.3; 1981, c.46, art.4; 1982, c.39, art.2; 1985, c.4, art.44; 1985, c.M-14.1, art.133; 1987, c.6, art.63; 1987, c.35, art.2; 1989, c.24, art.1; 1991, c.27, art.25; 2001, c.11, art.2; 2002, c.31, art.3.

**2.2(1)** Quiconque reçoit des redevances ou loyers sur du minerai extrait de terrains situés au Nouveau-Brunswick est assujéti sur leur montant à un impôt de seize pour cent qui doit être payé et perçu en conformité avec le présent article et le règlement.

**2.2(2)** An operator shall, prior to the payment of a royalty or rentals referred to in subsection (1), collect, by way of deducting from such payment, the tax referred to in subsection (1).

**2.2(3)** All taxes collected by an operator under this section shall be remitted to the Minister at such time or times and in such manner as may be prescribed by regulation.

**2.2(4)** Every operator is an agent of the Minister for the purpose of collecting the tax under this section and is deemed to hold such amount collected in trust for Her Majesty in Right of the Province.

1977, c.33, s.3.

**3(1)** The tax imposed by this Act shall accrue on the day following the close of the taxation year of the taxpayer in each year and shall be paid to the Minister of Finance in each year as herein provided by the person liable for the payment thereof.

**3(2)** Every person liable for the payment of a tax under this Act shall pay on account of tax:

(a) not later than thirty days after the end of each month of the first ten months of the taxation year in respect of which the tax is payable, an amount equal each time to one-twelfth of the tax estimated by him to be payable for the taxation year in respect of which the tax is payable;

(b) at the time of making the return required under section 8, the balance of any tax payable as estimated by the taxpayer in such return.

**3(2.1)** Where an amount is due under paragraph (2)(a) or (b) in the year 1982, on or after April 1, 1982, the Minister may, upon the request of the taxpayer, extend the time for payment of the amount.

**3(3)** Where the amount paid under subsection (2) is less than the amount of tax payable for the taxation year, the taxpayer shall pay interest on the difference between the two amounts from the expiration of the time for filing the return to the date of payment at the rate prescribed by regulation.

**3(4)** Where a taxpayer being required to make a payment by subsection (2) has failed to pay all or any part thereof as required in addition to interest payable under subsection (3), he shall pay interest on the amount he

**2.2(2)** Tout exploitant doit, avant de verser une redevance ou un loyer visé au paragraphe (1), percevoir par voie de déduction l'impôt dû en vertu de ce même paragraphe sur cette redevance ou ce loyer.

**2.2(3)** La totalité des impôts perçus par un exploitant en application du présent article est remise au Ministre à la date ou aux dates et de la manière que prescrit le règlement.

**2.2(4)** Tout exploitant est un représentant du Ministre aux fins de la perception de l'impôt en application du présent article et est réputé détenir les sommes prélevées en fiducie pour le compte de Sa Majesté du chef de la province.

1977, c.33, art.3.

**3(1)** L'impôt exigé par la présente loi devient exigible chaque année le premier jour qui suit la fin de l'année d'imposition du contribuable, et doit être versé chaque année au ministre des Finances de la façon prévue dans la présente loi par la personne tenue de la payer.

**3(2)** Toute personne tenue de payer un impôt en application de la présente loi doit payer sur cet impôt :

(a) trente jours au plus tard après l'expiration de chacun des mois des premiers dix mois de l'année d'imposition pour laquelle l'impôt est exigible, une somme égale chaque fois au douzième de l'impôt qu'elle estime exigible pour l'année d'imposition au titre de laquelle l'impôt est exigible;

(b) au moment de faire la déclaration requise par l'article 8, le solde de cet impôt à payer ainsi que l'a estimé le contribuable dans cette déclaration.

**3(2.1)** Le Ministre peut, à la demande du contribuable, prolonger le délai de paiement d'une somme exigible en 1982, après le 31 mars 1982, en application de l'alinéa (2)a) ou b).

**3(3)** Lorsque le montant versé en vertu du paragraphe (2) est moindre que celui qui doit être acquitté pour l'année d'imposition, le contribuable doit payer un intérêt au taux prescrit par règlement sur la différence entre les deux montants à partir de l'expiration du délai de production de la déclaration jusqu'à la date du paiement.

**3(4)** Lorsqu'un contribuable tenu d'effectuer un paiement en application du paragraphe (2) néglige d'effectuer la totalité ou une partie de ce paiement de la façon prescrite, il doit, en plus de l'intérêt payable en application du

failed to pay at the rate prescribed by regulation from the day on which he was required to make the payment to the day of payment or the beginning of the period in respect of which he became liable to pay interest thereon under subsection (3), whichever is earlier.

**3(5)** For the purposes of subsection (4), the taxpayer shall be deemed to have been liable to pay a part or instalment under subsection (2) computed by reference to the tax as estimated by the taxpayer and as approved by the mine assessor for:

- (a) the last preceding taxation year, or
- (b) the taxation year in respect of which the tax is payable, whichever is the lesser.

1954, c.10, s.3; 1957, c.20, s.8,9; O.C.66-989; 1977, c.33, s.4; 1981, c.46, s.5; 1987, c.35, s.3; 2002, c.31, s.4.

**4(1)** Repealed: 1977, c.33, s.5.

**4(2)** Unless the Minister directs otherwise, all mines on the same mining right that are occupied, worked or operated by the same person, or under the same general management or control, or jointly controlled by persons not dealing at arm's length, or the revenues of which accrue to the same person, shall for the purpose of determining whether there is liability to taxation hereunder, be deemed to be and be dealt with as one and the same mine.

**4(3)** Unless the Minister directs otherwise, all mines that are not on the same mining right that are occupied, worked or operated by the same person, or under the same general management or control, or jointly controlled by persons not dealing at arm's length, or the revenues of which accrue to the same person, shall for the purpose of determining whether there is liability to taxation hereunder, be deemed to be and be dealt with as separate mines.

**4(4)** Repealed: 2002, c.31, s.5.

**4(5)** A taxpayer shall not, when calculating net revenue and net profit, deduct an amount paid to a person who is a person with whom the taxpayer is deemed not to deal at arm's length if the amount exceeds the fair market value

paragraphe (3), payer des intérêts sur le montant qu'il a négligé de payer, au taux prescrit par règlement, à partir du jour où il est devenu assujéti au paiement jusqu'à la date du paiement ou à partir de la date du début de la période à l'égard de laquelle il est devenu assujéti au paiement d'intérêts sur ce montant en application du paragraphe (3), si cette date est antérieure.

**3(5)** Aux fins du paragraphe (4), la partie d'un paiement ou l'acompte provisionnel que le contribuable est réputé avoir été tenu de verser en application du paragraphe (2) est calculé d'après l'impôt qu'il a estimé et qui a été approuvé par le répartiteur minier pour

- a) l'année d'imposition précédente, ou
- b) l'année d'imposition pour laquelle l'impôt est exigible, le moins élevé des deux montants étant à retenir.

1954, c.10, art.3; 1957, c.20, art.8, 9; D.C.66-989; 1977, c.33, art.4; 1981, c.46, art.5; 1987, c.35, art.3; 2002, c.31, art.4.

**4(1)** Abrogé : 1977, c.33, art.5.

**4(2)** À moins que le Ministre ne l'ordonne autrement, toutes les mines qui relèvent du même droit minier, qui sont occupées, mises en activité ou exploitées par la même personne, ou sous la même administration ou direction générale, ou administrées conjointement par des personnes ne traitant pas sans lien de dépendance ou dont les recettes échoient à la même personne, sont, pour ce qui regarde l'assujéttissement à l'impôt prévu par la présente loi, réputées être une seule et même mine et être traitées comme telle.

**4(3)** À moins que le Ministre ne l'ordonne autrement, toutes les mines qui ne relèvent pas du même droit minier, qui sont occupées, mises en activité ou exploitées par la même personne, ou sous la même administration ou direction générale, ou administrées conjointement par des personnes ne traitant pas sans lien de dépendance ou dont les recettes échoient à la même personne, sont, pour ce qui regarde l'assujéttissement à l'impôt prévu par la présente loi, réputées être des mines distinctes et être traitées comme telles.

**4(4)** Abrogé : 2002, c.31, art.5.

**4(5)** Un contribuable ne doit pas, en calculant ses recettes nettes et son profit net, déduire un montant payé à une personne qui est une personne avec laquelle le contribuable est réputé ne pas traiter sans lien de dépendance si le

of the goods or services in respect of which the amount was paid.

**4(6)** Where revenue is received by a taxpayer from a person who is a person with whom the taxpayer is deemed not to deal at arm's length, the revenue shall, for the purposes of determining the amount of tax payable under this Act, be deemed to equal the fair market value

(a) of the asset, or

(b) the output of the mine

in respect of which the revenue was received.

1954, c.10, s.4; 1955, c.27, s.2; 1957, c.20, s.10-13; 1970, c.33, s.1; 1977, c.33, s.5; 1982, c.39, s.3; 1987, c.35, s.4; 2002, c.31, s.5.

**4.1** Where two or more persons are jointly or individually the owners, lessees, tenants, holders or occupiers of a mine as a joint venture, each person engaged in the joint venture shall be deemed to be an operator of the mine and not to be dealing at arm's length with the other members of the joint venture.

2002, c.31, s.6.

**5(1)** Repealed: 1977, c.33, s.6.

**5(2)** Repealed: 1977, c.33, s.6.

**5(3)** The place and situation of every smelter, mill or refinery built in the Province of New Brunswick for the purpose of smelting, treating or refining ore, minerals or mineral-bearing substances shall be chosen, determined or approved by the Lieutenant-Governor in Council.

**5(4)** Repealed: 1987, c.35, s.5.

**5(5)** Repealed: 1977, c.33, s.6.

**5(6)** Repealed: 1985, c.M-14.1, s.133.

montant dépasse la juste valeur marchande des biens ou des services pour lesquels le montant a été payé.

**4(6)** Lorsqu'un contribuable encaisse des recettes provenant d'une personne qui est une personne avec laquelle le contribuable est réputé ne pas traiter sans lien de dépendance, les recettes sont, aux fins de déterminer le montant de l'impôt exigible en vertu de la présente loi, réputées être égales à la juste valeur marchande

a) du bien pour lequel des recettes ont été encaissées; ou

b) de la production de la mine pour laquelle des recettes ont été encaissées.

1954, c.10, art.4; 1955, c.27, art.2; 1957, c.20, art.10-13; 1970, c.33, art.1; 1977, c.33, art.5; 1982, c.39, art.3; 1987, c.35, art.4; 2002, c.31, art.5.

**4.1** Dans le cas où deux personnes ou plus sont conjointement ou individuellement, les propriétaires, les preneurs à bail, les locataires, les titulaires ou les occupants d'une mine dans le cadre d'une coentreprise, chaque personne qui y participe est réputée être un exploitant de la mine; elle est aussi réputée traiter avec lien de dépendance avec les autres coentrepreneurs.

2002, c.31, art.6.

**5(1)** Abrogé : 1977, c.33, art.6.

**5(2)** Abrogé : 1977, c.33, art.6.

**5(3)** La situation géographique de toute fonderie ou de toute installation de broyage ou d'affinage construite dans la province du Nouveau-Brunswick pour fondre, traiter ou affiner le minerai, les minéraux ou les substances contenant des minéraux doit être choisie, déterminée ou approuvée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**5(4)** Abrogé : 1987, c.35, art.5.

**5(5)** Abrogé : 1977, c.33, art.6.

**5(6)** Abrogé : 1985, c.M-14.1, art.133.

**5(7)** When a taxation year is referred to by reference to a calendar year, the reference is to the taxation year or years coinciding with, or ending in, that year.

1954, c.10, s.5; 1957, c.20, s.14-17; 1969, c.54, s.2; 1977, c.33, s.6; 1985, c.M-14.1, s.133; 1987, c.35, s.5.

**6(1)** The operator of each mine from which minerals or mineral products or both are being taken shall

(a) within ten days after commencement of mining operations, so notify the mine assessor in writing;

(b) state in the notice

(i) the name of the mine,

(ii) the name and address of the operator of the mine, and

(iii) the name and address of the manager of the mine or of some other person to whom notices required to be given under this Act may be given; and

(c) forthwith notify the mine assessor

(i) of every change in the name or address, or both, of the manager or of the person mentioned in subparagraph (b)(iii),

(ii) of every change in the ownership or operation of the mine,

(iii) of each discontinuance of mining operations, and

(iv) of each re-commencement of mining operations after discontinuance.

**6(2)** From information given as hereinbefore required, and from any other available source, the mine assessor shall prepare, and shall keep a list showing all operating mines in the Province, with the names and addresses and other particulars given pursuant to subsection (1).

1954, c.10, s.6; 1985, c.M-14.1, s.133; 2002, c.31, s.7.

**7** No person shall ship, send, take or carry away or permit to be shipped, sent, taken, or carried away, from the

**5(7)** Lorsqu'il est fait mention d'une année d'imposition par rapport à une année civile, il s'agit de l'année ou des années d'imposition qui coïncident ou finissent avec cette année.

1954, c.10, art.5; 1957, c.20, art.14-17; 1969, c.54, art.2; 1977, c.33, art.6; 1985, c.M-14.1, art.133; 1987, c.35, art.5.

**6(1)** L'exploitant de chaque mine d'où sont extraits des minéraux ou des produits minéraux ou les deux à la fois, doit

a) dans les dix jours après le début des opérations minières, en aviser par écrit le répartiteur minier;

b) indiquer dans l'avis

(i) le nom de la mine,

(ii) les nom et adresse de l'exploitant de la mine, et

(iii) les nom et adresse de l'administrateur de la mine ou d'une autre personne à qui peuvent être communiqués les avis que la présente loi oblige de donner; et

c) notifier immédiatement au répartiteur minier

(i) tout changement dans le nom ou l'adresse, ou dans les deux à la fois, de l'administrateur ou de la personne mentionnée au sous-alinéa b)(iii),

(ii) tout changement de propriétaire de la mine ou tout changement dans l'exploitation de la mine,

(iii) chaque cessation des opérations minières, et

(iv) chaque reprise des opérations minières après leur cessation.

**6(2)** Le répartiteur minier doit, en se fondant sur les renseignements prescrits ci-dessus qui lui sont fournis et sur les renseignements obtenus de toute autre source disponible, dresser et tenir une liste de toutes les mines en activité dans la province, en indiquant les noms et adresses et les autres détails fournis en application du paragraphe (1).

1954, c.10, art.6; 1985, c.M-14.1, art.133; 2002, c.31, art.7.

**7** Nul ne doit expédier, envoyer, enlever ou emporter, ni permettre que soient expédiés, envoyés, enlevés ou em-

mine from which the same has been taken, any minerals or mineral products, or both, unless notice has been given to the mine assessor.

1954, c.10, s.7; 1985, c.M-14.1, s.133; 1987, c.35, s.6.

**8(1)** The operator of each mine in the Province, without any notice or demand to that effect, and in addition to any other statement that may be required from him, shall, within six months of the expiration of his taxation year, deliver to the mine assessor a detailed statement in which shall be set forth:

- (a) the name and description of the mine;
- (b) the name and address of the operator of the mine;
- (c) the quantity of minerals and mineral products, or both, shipped or sent from, or treated on, the mining premises during the taxation year;
- (d) the name and address of the smelter, refinery, or mill to which the minerals and mineral products or any part thereof were sent;
- (e) the cost per tonne for transportation of the mineral and mineral products to the smelter, refinery or mill;
- (f) the cost per tonne for smelter, refinery or mill charges and the name and address of the person by whom they were paid or borne;
- (g) the quantities of minerals or mineral products, or both, treated on the mining premises during the taxation year;
- (h) the value of the minerals or mineral products, or both, shipped after deducting the amount of the charges for making sales, and for transportation, and for treatment;
- (i) the value of the minerals or mineral products, or both, treated on the mining premises;
- (j) the capital employed in processing the output of the mine from the operations of which revenues are derived.

**8(2)** The statement required under subsection (1) shall also show:

portés, de la mine d'où ils proviennent, tout minéral ou produits minéraux, ou les deux à la fois, à moins qu'un avis n'ait été donné au répartiteur minier.

1954, c.10, art.7; 1985, c.M-14.1, art.133; 1987, c.35, art.6.

**8(1)** L'exploitant de chaque mine dans la province doit, sans recevoir d'avis ni de demande à cet égard, et en plus de tout autre état qu'il peut être tenu de fournir, envoyer au répartiteur minier dans les six mois de l'expiration de son année d'imposition un état détaillé dans lequel il doit indiquer :

- a) le nom et la désignation de la mine;
- b) le nom et l'adresse de l'exploitant de la mine;
- c) la quantité de minéraux et de produits minéraux, ou des deux à la fois, qui ont été expédiés de la mine ou traités à la mine durant l'année d'imposition;
- d) le nom et l'adresse de la fonderie ou des installations d'affinage ou de broyage où ont été envoyés les minéraux et les produits minéraux, ou toute partie de ceux-ci;
- e) le coût du transport par tonne des minéraux et des produits minéraux à la fonderie ou aux installations d'affinage ou de broyage;
- f) le coût par tonne du traitement à la fonderie ou aux installations d'affinage ou de broyage, et les nom et adresse de la personne qui a payé ou supporté ces coûts;
- g) les quantités de minéraux ou de produits minéraux, ou des deux à la fois, qui ont été traités à la mine durant l'année d'imposition;
- h) la valeur des minéraux ou des produits minéraux, ou des deux à la fois, qui ont été expédiés, déduction faite des frais de vente, de transport et de traitement;
- i) la valeur des minéraux ou des produits minéraux, ou des deux à la fois, traités à la mine;
- j) le capital utilisé pour le traitement de la production de la mine d'où sont tirées les recettes.

**8(2)** L'état requis par le paragraphe (1) doit également indiquer

(a) in a separate column, with reasonable detail, the deductions made in calculating net revenue and net profit and the expenses, payments and allowances deducted under subsections 2.1(5), (6) and (9);

(b) by way of a summary, the gross income and the total amount of the expenses, payments allowances and deductions aforesaid and the net revenue and the net profit from the mine ascertained as herein provided;

(c) the amount of tax estimated to be payable.

**8(2.1)** The statement required under subsection (1) shall be accompanied by

(a) audited unconsolidated financial statements of the operator relating to the assets, liabilities, revenues and expenditures of the operator, and

(b) such additional information as is required by regulation.

**8(3)** The statement required under subsection (1) shall be made and signed,

(a) in the case of a corporation or partnership, by an officer or member having personal knowledge of the affairs of the company, and

(b) in the case of an individual, by the owner, manager or operator having knowledge of the facts.

**8(4)** Any mine assessor may require, in addition to the particulars hereinbefore mentioned, any particular information, or statements, that he may think expedient, and such requisition may be made at any time.

**8(5)** The person upon whom such requisition is made shall deliver to the mine assessor the information or return required within such reasonable time as may be stipulated in the notice requiring same.

**8(6)** The Minister may extend the time for making or furnishing the statement required under subsection (1) or any other particular information, or statement, required to be made or furnished under this Act.

1954, c.10, s.8; 1957, c.20, s.18, 19; 1977, c.33, s.7; 1977, c.M-11.1, s.15.2; 1978, c.38, s.5; 1981, c.46, s.6; 1985, c.M-14.1, s.133; 1987, c.6, s.63; 1987, c.35, s.7; 2002, c.31, s.8.

a) dans une colonne à part et de façon assez détaillée, les déductions opérées dans le calcul des recettes nettes et du profit net, ainsi que les dépenses, paiements et allocations déduits en vertu des paragraphes 2.1(5), (6) et (9);

b) sous forme d'état récapitulatif, le revenu brut et le montant global des dépenses, des paiements, des allocations et des déductions ci-dessus ainsi que les recettes nettes de la mine établies de la façon prévue dans la présente loi.

c) le montant estimatif de l'impôt à payer.

**8(2.1)** L'état requis par le paragraphe (1) doit être accompagné de ce qui suit :

a) des états financiers non consolidés et vérifiés de l'exploitant faisant état de l'actif, du passif, des recettes et des dépenses de l'exploitant, et

b) des renseignements additionnels requis par règlement.

**8(3)** L'état requis par le paragraphe (1) doit être préparé et signé,

a) dans le cas d'une corporation ou d'une société, par un dirigeant ou un membre qui connaît personnellement les affaires de la compagnie, et

b) dans le cas d'un particulier, par le propriétaire, l'administrateur ou l'exploitant qui connaît personnellement les faits.

**8(4)** Tout répartiteur minier peut exiger en tout temps, outre les détails mentionnés ci-dessus, la production de tout renseignement particulier ou de tout état qu'il juge utile.

**8(5)** La personne à qui une telle demande est adressée doit, dans le délai raisonnable qui peut être imparti dans l'avis contenant la demande, envoyer au répartiteur minier les renseignements ou la déclaration requis.

**8(6)** Le Ministre peut prolonger le délai imparti pour produire ou fournir l'état requis par le paragraphe (1) ou tout autre état ou renseignement particulier qui doit être produit ou fourni en application de la présente loi.

1954, c.10, art.8; 1957, c.20, art.18, 19; 1977, c.33, art.7; 1977, c.M-11.1, art.15.2; 1978, c.38, art.5; 1981, c.46, art.6; 1985, c.M-14.1, art.133; 1987, c.6, art.63; 1987, c.35, art.7; 2002, c.31, art.8.

**9(1)** Every person liable to pay a tax shall keep, at or near the mine in respect of the revenues derived or that may be derived from the mining operations of which the tax is or may be payable, proper books of account of the minerals and mineral products, or both, taken from the mine showing

(a) the quantity, mass and other particulars of the minerals and mineral products, and the value of the minerals and mineral products,

(b) the returns from the smelter, refinery, or mill, and

(c) returns of the amounts derived from the sale of the minerals and mineral products.

**9(2)** No mineral or mineral products taken from a mine shall be removed therefrom or treated at any smelter, refinery or mill, until the mass thereof has been ascertained and entered in the books of account.

**9(3)** Every person liable to pay a tax shall also keep proper books showing

(a) each of the several expenses, payments, credits, allowances or deductions, mentioned in subsection 2.1(2), (4.1), (5), (6) and (9), and

(b) any other facts and circumstances required to be known in order to ascertain the amount of tax payable.

**9(3.1)** Where a person liable to pay a tax under this Act maintains books of account outside the Province, that person shall pay any travel expenses, accommodations and living expenses incurred by the mine assessor in respect of reviewing the books of account to the extent that such expenses exceed those that would have been incurred had the person maintained the books of account in the Province.

**9(4)** If a doubt arises as to where any book is required to be kept, or as to how many, or what books shall be kept, the mine assessor shall, by a written order, determine the matter and his decision shall be final.

1954, c.10, s.9; 1977, c.33, s.8; 1981, c.46, s.7; 1987, c.35, s.8; 2001, c.11, s.3; 2002, c.31, s.9.

**9(1)** Toute personne assujettie à un impôt doit tenir, sur les lieux ou près de la mine quant aux recettes qui proviennent ou qui peuvent provenir des opérations minières pour lesquelles un impôt est ou peut être exigible, des livres de comptes appropriés indiquant, quant aux minéraux ou aux produits minéraux extraits de la mine ou se rapportant aux deux à la fois,

a) leur quantité, leur masse et autres caractéristiques, ainsi que leur valeur,

b) les gains provenant de la fonderie ou des installations d'affinage ou de broyage, et

c) les gains provenant de la vente des minéraux et des produits minéraux.

**9(2)** Aucuns minéraux ni produits minéraux extraits d'une mine ne doivent y être enlevés ni traités dans une fonderie ou aux installations d'affinage ou de broyage avant que leur masse ne soit établie et inscrite dans les livres de comptes.

**9(3)** Toute personne assujettie à un impôt doit également tenir des livres appropriés indiquant

a) chacune des dépenses, des allocations ou des déductions ainsi que chacun des paiements ou des crédits que mentionnent les paragraphes 2.1(2), (4.1), (5), (6) et (9), et

b) les autres faits et circonstances qu'il faut connaître pour établir le montant d'impôt à payer.

**9(3.1)** Lorsqu'une personne assujettie à un impôt en vertu de la présente loi tient des livres de comptes à l'extérieur de la province, elle doit payer les frais de déplacement, d'hébergement et les frais de subsistance engagés par le répartiteur minier pour la revue des livres de compte dans la mesure où ces dépenses dépassent les dépenses qui auraient été engagées si les livres étaient tenus dans la province.

**9(4)** En cas de doute sur l'endroit où il faut tenir un livre ou sur le nombre ou le genre de livres à tenir, le répartiteur minier statue sur la question par ordre écrit, et sa décision est définitive.

1954, c.10, art.9; 1977, c.33, art.8; 1981, c.46, art.7; 1987, c.35, art.8; 2001, c.11, art.3; 2002, c.31, art.9.

**PART II****MINE ASSESSOR AND HIS DUTIES**

**10(1)** There shall be a mine assessor who shall have such powers and perform such duties as are hereinafter provided.

**10(2)** Every mine assessor shall, subject to the direction of the Minister, at least annually and oftener if so required,

(a) prepare lists and descriptions of, and ascertain the facts and particulars concerning all mines on the revenues derived, or that may be derived, from the mining operations of which a tax is, or may be, payable;

(b) furnish such lists, descriptions, facts and particulars to the Minister; and

(c) make such investigations, and perform such other duties, as are prescribed in this Act, or in the regulations, or by the Minister.

**10(3)** The Minister may direct any person to perform for the time being, or to perform in any locality, or in any special matter or case, the duties of a mine assessor, or such of those duties as the Minister may specify; and every such person while so acting shall have all the powers, rights, privileges, and duties of a mine assessor.

1954, c.10, s.10; 1977, c.33, s.9; 1985, c.M-14.1, s.133; 2002, c.31, s.10.

**11(1)** A mine assessor may enter upon any mine for the purpose of making enquiries, obtaining information, and otherwise performing his duties under this Act, and for those purposes he may

(a) descend all pits and shafts, and use all tackle, machinery, appliances, and things, belonging to the mine, as he deems necessary or expedient,

(b) enter and examine all buildings, erections and vessels, used in connection with the mine,

(c) take from the mine such samples or specimens as he may desire, for the purpose of determining the value of the minerals or mineral products being taken therefrom,

**PARTIE II****LE RÉPARTITEUR MINIER ET SES FONCTIONS**

**10(1)** Un répartiteur minier sera nommé dont les pouvoirs et fonctions sont prévus ci-après.

**10(2)** Tout répartiteur minier doit, sous réserve des instructions du Ministre et au moins une fois par an ou plus souvent s'il le faut,

a) préparer, dans le cas de toutes les mines, des listes et des états descriptifs des recettes provenant ou pouvant provenir des opérations minières pour lesquelles un impôt est ou peut être exigible, et vérifier les faits et détails à ce sujet;

b) communiquer ces listes, états descriptifs, faits et détails au Ministre; et

c) procéder aux enquêtes et remplir les autres fonctions prescrites par la présente loi, par les règlements ou par le Ministre.

**10(3)** Le Ministre peut ordonner à toute personne de remplir temporairement ou de remplir dans toute localité, ou à l'égard de toute matière ou cas spéciaux, les fonctions d'un répartiteur minier ou celles de ces fonctions que le Ministre peut spécifier, et chacune de ces personnes possède pendant qu'elle agit ainsi, tous les pouvoirs, tous les droits, tous les privilèges et toutes les attributions d'un répartiteur minier.

1954, c.10, art.10; 1977, c.33, art.9; 1985, c.M-14.1, art.133; 2002, c.31, art.10.

**11(1)** Un répartiteur minier peut entrer dans toute mine pour effectuer des enquêtes, pour obtenir des renseignements et pour accomplir ses fonctions de toute autre manière en application de la présente loi, et il peut, à cette fin,

a) descendre dans tous les puits et excavations, et utiliser tous les engins, toutes les machines, tous les appareils et tous les objets appartenant à la mine, s'il juge la chose nécessaire ou utile,

b) visiter et examiner tous les bâtiments, les constructions et les récipients utilisés pour la mine,

c) prélever de la mine les échantillons ou les spécimens qu'il désire afin de déterminer la valeur des minéraux et des produits minéraux qui en sont extraits,

and he shall have full and complete access to all books, letters, papers and documents, kept or used for or in connection with the work and business of the mine, and may examine the same and take copies thereof or extracts therefrom.

**11(2)** Repealed: 1987, c.35, s.9.  
1954, c.10, s.11; 1987, c.35, s.9.

**11.1(1)** Except for purposes of the administration and enforcement of this Act and subject to subsection (3)

(a) all information, and all statements and documents, obtained under this Act, and

(b) all reports prepared from the information, statements and documents referred to in paragraph (a)

by the Minister, the mine assessor or any person authorized to act under this Act are confidential.

**11.1(2)** Except for purposes of the administration and enforcement of this Act and subject to subsection (3), no person employed by the Province shall

(a) communicate or allow to be communicated to any person any information obtained under this Act,

(b) allow any person to inspect or have access to any written statement or other document obtained under this Act, or

(c) allow any person to inspect or have access to any report prepared from any information, statement or document obtained under this Act.

**11.1(3)** The Minister may

(a) communicate or allow to be communicated information obtained under this Act to,

et peut, sans restriction aucune, consulter tous les livres, toutes les lettres, tous les papiers et tous les documents gardés ou utilisés pour les travaux et les affaires de la mine, ou reliés aux travaux et aux affaires de la mine, et peut les vérifier, en prendre des copies ou en tirer des extraits.

**11(2)** Abrogé : 1987, c.35, art.9.  
1954, c.10, art.11; 1987, c.35, art.9.

**11.1(1)** Sauf aux fins de l'application et de l'exécution de la présente loi et sous réserve du paragraphe (3)

(a) tous les renseignements, toutes les déclarations et tous les documents obtenus en vertu de la présente loi, et

(b) tous les rapports préparés à partir des renseignements, des déclarations et des documents visés à l'alinéa a)

par le Ministre, le répartiteur minier ou par toute personne autorisée à agir en vertu de la présente loi sont confidentiels.

**11.1(2)** Sauf aux fins de l'application et de l'exécution de la présente loi, et sous réserve du paragraphe (3), nulle personne employée par la province ne doit

(a) communiquer ou permettre que soient communiqués à une personne les renseignements obtenus en vertu de la présente loi,

(b) permettre à une personne d'examiner toute déclaration écrite ou autre document obtenu en vertu de la présente loi ou d'y avoir accès, ou

(c) permettre à une personne d'examiner un rapport préparé à partir de renseignements, déclarations ou documents obtenus en vertu de la présente loi ou d'y avoir accès.

**11.1(3)** Le Ministre peut

(a) communiquer ou permettre que soient communiqués des renseignements obtenus en vertu de la présente loi à toute personne employée par le gouvernement du Canada ou de toute province ou territoire du Canada,

(b) allow inspection of or access to any report prepared from any information, statement or document obtained under this Act by

any person employed by the Government of Canada or any province or territory of Canada, where the information, written statements, other documents and reports obtained or prepared by such Government for the purpose of taxing revenues derived from mining operations are communicated or furnished on a reciprocal basis to the Minister, and if the information, written statements, other documents and reports are communicated or furnished in accordance with the terms of a written agreement and will not be used for any purpose other than the administration or enforcement of a federal, provincial or territorial law that provides for the imposition or collection of a tax in respect of revenues derived from mining operations.

**11.1(4)** Any person employed by the Province who, by virtue of his position, obtains information pursuant to this Act or has access to information obtained pursuant to the provisions of this Act may be required by the Minister to take an oath of secrecy.

1987, c.35, s.10.

#### TAX ASSESSMENT AND NOTICE

**12** The mine assessor shall cause all returns received by him to be examined as soon as practicable after receipt.

1954, c.10, s.12; 1985, c.M-14.1, s.133.

**13(1)** After completion of the examination of a taxpayer's return, the mine assessor shall, by assessment, verify or alter the amount of the tax as estimated by the taxpayer in his return, and shall give a notice of the assessment to the taxpayer, which notice shall be dated as of the day on which it is mailed.

**13(2)** Any additional amount of tax due over the estimated amount, as shown by the notice of assessment, shall be paid by the taxpayer not later than one month after the notice of assessment is given.

1954, c.10, s.13; 1985, c.M-14.1, s.133.

**14** Notwithstanding any prior assessments, or if no assessment has been made, a taxpayer shall continue to be liable for any tax and to be assessed therefor, and the mine assessor may at any time assess any taxpayer for tax, interest and penalties, and may:

b) permettre à une telle personne d'examiner un rapport préparé à partir de renseignements, déclarations ou documents obtenus en vertu de la présente loi ou d'y avoir accès,

lorsque les renseignements, les déclarations écrites, les autres documents et les rapports obtenus ou préparés par un tel gouvernement aux fins d'imposer une taxe sur les recettes qui proviennent d'opérations minières sont communiqués ou fournis sur une base de réciprocité au Ministre et si les renseignements, les déclarations écrites, les autres documents et les rapports sont communiqués ou fournis conformément aux termes d'une entente écrite et qu'ils ne seront utilisés qu'à des fins d'application ou d'exécution d'une loi fédérale, provinciale ou d'un territoire qui prévoit l'imposition ou la perception d'une taxe relative aux recettes provenant d'opérations minières.

**11.1(4)** Le Ministre peut exiger de toute personne employée par la province qui, du fait de son poste, obtient des renseignements en vertu de la présente loi ou a accès à des renseignements obtenus conformément aux dispositions de la présente loi, la prestation d'un serment de discrétion.

1987, c.35, art.10.

#### COTISATION ET AVIS

**12** Le répartiteur minier doit faire examiner le plus tôt possible après leur réception toutes les déclarations d'impôt qu'il reçoit.

1954, c.10, art.12; 1985, c.M-14.1, art.133.

**13(1)** Une fois qu'est terminé l'examen de la déclaration d'un contribuable, le répartiteur minier doit, par voie de cotisation, vérifier ou modifier le montant d'impôt estimé par le contribuable dans sa déclaration et doit faire parvenir au contribuable un avis de cotisation daté du jour de son expédition par la poste.

**13(2)** Le contribuable doit verser, au plus tard un mois après l'envoi de l'avis de cotisation, tout montant d'impôt qui, selon cet avis de cotisation est dû en plus du montant estimé.

1954, c.10, art.13; 1985, c.M-14.1, art.133.

**14** Nonobstant toutes les cotisations antérieures, même le cas où aucune cotisation n'a été établie, le contribuable continue d'être redevable de tout impôt et d'y être assujéti, et le répartiteur minier peut en tout temps exiger de tout contribuable le paiement d'un impôt, d'intérêts et de pénalités, et peut,

(a) at any time, if the person has made any misrepresentation or committed any fraud in making his return or supplying information under this Act, and

(b) within six years from the day of the original assessment in any other case,

re-assess or make additional assessments upon any taxpayer for tax, interest and penalties.

1954, c.10, s.14; 1985, c.M-14.1, s.133.

**15(1)** Where the examination of a taxpayer's return discloses that an overpayment has been made by the taxpayer, the Minister, on the certificate of the mine assessor as to the facts, shall cause a refund of the amount so overpaid to be made to the taxpayer from the Consolidated Fund, except that, where any further tax payable by that taxpayer is due or accruing due, the amount so overpaid may, to the extent thereof, be applied in satisfaction of such tax, and notice thereof shall be given to the taxpayer, accompanied by the refund of any remainder of the amount overpaid remaining unapplied.

**15(2)** A refund under this section may be made with the notice of assessment or after giving the notice of assessment.

1954, c.10, s.15; 1985, c.M-14.1, s.133.

**16(1)** Every notice of assessment under this Act shall be in writing and shall be sufficiently given if it is delivered or mailed to the taxpayer as provided in section 31; and the notice of assessment shall, for all purposes of this Act, be deemed to be given to the taxpayer on the day on which it is so delivered or mailed.

**16(2)** Subject to any appeal provided by this Act, the entry by the mine assessor, or by a person under his direction, of particulars of the assessment and taxation of any person in respect of any revenues pursuant to this Act in any book or document kept by the mine assessor, or the giving of a notice of assessment to a person pursuant to this Act, shall constitute due assessment and taxation of that person for all purposes of this Act in respect of the revenues set out in the entry of notice.

1954, c.10, s.16; 1977, c.33, s.10; 1985, c.M-14.1, s.133.

a) en tout temps, si la personne a présenté les faits de façon erronée ou a commis une fraude dans la préparation de sa déclaration ou en fournissant des renseignements requis par la présente loi, et

b) dans les six années de la date de la cotisation initiale dans tous les autres cas,

établir une nouvelle cotisation ou exiger de tout contribuable des paiements additionnels sous forme d'impôt, d'intérêts ou de pénalités.

1954, c.10, art.14; 1985, c.M-14.1, art.133.

**15(1)** Lorsque l'examen de la déclaration d'un contribuable révèle que celui-ci a fait un paiement en trop, le Ministre doit, sur la production d'un certificat du répartiteur minier établissant les faits, faire rembourser au contribuable, sur le Fonds consolidé, le montant ainsi payé en trop, sauf que lorsque le contribuable doit payer un impôt additionnel échu ou à échoir, le montant ainsi payé en trop peut, jusqu'à concurrence du montant de cet impôt, être affecté au paiement de cet impôt, et un avis à cet égard doit être envoyé au contribuable, accompagné du remboursement de toute partie du montant payé en trop qui n'a pas été ainsi affecté.

**15(2)** Un remboursement prévu par le présent article peut être envoyé avec l'avis de cotisation ou après l'envoi de cet avis.

1954, c.10, art.15; 1985, c.M-14.1, art.133.

**16(1)** Tout avis de cotisation prévu par la présente loi doit être fait par écrit et est légalement donné s'il est signifié ou expédié par la poste au contribuable de la façon prévue à l'article 31; à toutes les fins de la présente loi, l'avis de cotisation est réputé avoir été donné au contribuable le jour où il a été ainsi signifié ou expédié par la poste.

**16(2)** Sous réserve de tout appel prévu par la présente loi, l'inscription, par le répartiteur minier ou par une personne agissant sur ses instructions, dans un livre ou document tenu par le répartiteur minier, d'indications concernant la cotisation et la taxation des recettes de toute personne de la manière prévue par la présente loi, ou l'envoi d'un avis de cotisation à une personne conformément à la présente loi, constitue une cotisation et une taxation afférentes à cette personne, à toutes les fins de la présente loi, à l'égard des recettes figurant dans l'inscription ou l'avis.

1954, c.10, art.16; 1977, c.33, art.10; 1985, c.M-14.1, art.133.

**APPEAL TO MINISTER**

**17(1)** Where a notice of assessment sent to any person as herein provided shows that a tax has been assessed against that person in an amount greater than the amount shown in the statement delivered pursuant to section 8, the person so notified may within thirty days from the date of giving of the notice serve the Minister with a notice of appeal therefrom by mailing such notice by registered mail addressed to the mine assessor.

**17(2)** The notice shall state:

- (a) the name and address of the appellant;
- (b) that the appellant thereby appeals against an assessment for tax made against him in respect of the year stated in the notice;
- (c) as far as practicable, the grounds of the appeal or the particulars of objection to the assessment.

**17(3)** Upon receipt of the notice of appeal, the mine assessor shall place the notice before the Minister, who shall consider it and the information and documents on file in the office of the mine assessor, and shall affirm or amend the assessment appealed from, and shall within thirty days after receipt of the notice of the appeal notify the appellant of his decision.

1954, c.10, s.17; 1985, c.M-14.1, s.133.

**APPEAL TO JUDGE**

**18(1)** If the appellant is dissatisfied with the decision of the Minister, he may appeal therefrom to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

**18(2)** The appellant shall within thirty days after the date of the giving of notice of the decision complained of, serve upon the mine assessor a written notice of his intention to appeal to a judge as aforesaid, which notice shall,

- (a) be signed by the appellant or his solicitor or agent, and
- (b) set forth the grounds of appeal.

**18(3)** The appellant shall file a copy of the notice in the office of the clerk of the court.

**18(4)** Within fourteen days after the service upon the mine assessor of the notice of appeal, the appellant shall apply to the judge for the appointment of a day for the hearing of the appeal, and shall serve upon the mine asses-

**APPEL AU MINISTRE**

**17(1)** Lorsque, selon un avis de cotisation envoyé à une personne de la façon prévue par la présente loi, le montant d'impôt exigible de cette personne excède le montant indiqué dans l'état envoyé conformément à l'article 8, la personne qui reçoit un tel avis peut, dans les trente jours de l'envoi de l'avis, signifier au Ministre un avis d'appel de cette cotisation en envoyant un tel avis par lettre recommandée à l'adresse du répartiteur minier.

**17(2)** L'avis doit indiquer :

- a) les nom et adresse de l'appelant;
- b) que l'appelant, par ce moyen, en appelle d'une cotisation à laquelle il est assujéti pour l'année spécifiée dans l'avis;
- c) dans la mesure du possible, les motifs de l'appel ou les détails de l'opposition à la cotisation.

**17(3)** Dès la réception de l'avis d'appel, le répartiteur minier le remet au Ministre, qui en fait l'examen, examine également les renseignements et les documents gardés en dossier au bureau du répartiteur minier, confirme ou modifie la cotisation faisant l'objet de l'appel et doit faire part de sa décision à l'appelant dans les trente jours de la réception de l'avis d'appel.

1954, c.10, art.17; 1985, c.M-14.1, art.133.

**APPEL À UN JUGE**

**18(1)** Si l'appelant n'est pas satisfait de la décision du Ministre, il peut en appeler à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

**18(2)** L'appelant doit, dans les trente jours de l'envoi de l'avis de la décision dont il se plaint, signifier au répartiteur minier un avis écrit de son intention d'en appeler à un juge de la façon mentionnée ci-dessus, et cet avis doit

- a) être revêtu de la signature de l'appelant, de son avocat ou de son représentant, et
- b) spécifier les motifs de l'appel.

**18(3)** L'appelant doit déposer une copie de l'avis au bureau du greffier de la cour.

**18(4)** Dans les quatorze jours de la signification au répartiteur minier de l'avis d'appel, l'appelant doit demander au juge de fixer la date de l'instruction de l'appel, et doit signifier au répartiteur minier, au moins quatorze

sor, not less than fourteen days before the hearing a written notice of the day appointed for the hearing.

**18(5)** The judge shall hear the appeal and the evidence adduced before him by the appellant and the Crown in a summary manner and shall decide the matter of the appeal and for such purpose shall have the same power to enforce the attendance of witnesses, and to compel them to give evidence, and produce documents and things as is vested in any court in civil cases.

**18(6)** The costs of the appeal shall be in the discretion of the judge, and he may make an order respecting them in favour of or against the Crown and may fix the amount thereof.

**18(7)** The decision or findings made by the judge pursuant to subsection (5) shall be filed with the mine assessor. 1954, c.10, s.18; 1979, c.41, s.83; 1980, c.32, s.25; 1985, c.M-14.1, s.133.

**19** In any case when the amount of the tax assessed or determined by the judge exceeds one thousand dollars, an appeal lies from the decision of the judge to the Court of Appeal upon any point of law raised upon the hearing of the appeal, and the rules governing appeals to that Court shall apply to appeals under this section.

1954, c.10, s.19.

**20** An assessment shall not be varied or disallowed because of any irregularity, informality, omission or error on the part of any person in the observation of any directory provisions up to the date of the issuing of the notice of assessment.

1954, c.10, s.20.

**21** Neither the giving of a notice of appeal by any taxpayer nor any delay in the hearing of the appeal shall in any way affect the due date, the interest or penalties, or any liability for payment provided by this Act in respect of any tax that is the subject matter of the appeal, or in any way delay the collection of the tax, but in the event of the tax being set aside or reduced on appeal, the Minister of Finance shall refund to the taxpayer the amount of the tax or excess tax paid by him, and of any additional interest or penalty imposed and paid on such tax or excess.

1954, c.10, s.21; O.C.66-989.

jours avant l'instruction, un avis écrit de la date fixée pour celle-ci.

**18(5)** Le juge entend, par voie sommaire, l'appel et les témoignages qui lui sont présentés par l'appelant et la Couronne, puis il rend une décision sur l'appel, et à cette fin, il possède le même pouvoir de contraindre les témoins à être présents et de les obliger à témoigner et à produire documents et pièces que possède toute cour qui statue en matière civile.

**18(6)** Les frais de l'appel sont laissés à la discrétion du juge, qui peut ordonner qu'ils soient adjugés en faveur de la Couronne ou contre la Couronne et qui peut en fixer le montant.

**18(7)** La décision ou les conclusions du juge, fondées sur le paragraphe (5), sont déposées au bureau du répartiteur minier.

1954, c.10, art.18; 1979, c.41, art.83; 1980, c.32, art.25; 1985, c.M-14.1, art.133.

**19** Dans tous les cas où le montant de l'impôt évalué ou déterminé par le juge excède mille dollars, un appel de la décision du juge peut être interjeté à la Cour d'appel à l'égard de toute question de droit soulevée durant l'instruction de l'appel, et les règles régissant les appels à cette Cour s'appliquent aux appels interjetés en application du présent article.

1954, c.10, art.19.

**20** Une cotisation ne doit pas être modifiée ni rejetée à cause d'une irrégularité, d'un vice de forme, d'une omission ou d'une erreur qu'une personne pourrait commettre en voulant se conformer aux directives officielles avant la date d'expédition de l'avis de cotisation.

1954, c.10, art.20.

**21** Ni la signification d'un avis d'appel par un contribuable, ni un délai dans l'instruction de l'appel, ne doivent modifier en aucune façon la date d'échéance, les intérêts, les pénalités ou l'assujettissement à un paiement prévu par la présente loi en ce qui concerne un impôt faisant l'objet de l'appel, ni retarder d'aucune façon la perception de l'impôt, mais si l'impôt est supprimé ou réduit en appel, le ministre des Finances doit rembourser au contribuable le montant de l'impôt ou le montant en trop qu'il a versé ainsi que tout montant additionnel ou toute pénalité imposée et payée sur cet impôt ou ce trop perçu.

1954, c.10, art.21; D.C.66-989.

**PART III****PENALTIES AND REMEDIES**

**22** The tax payable under this Act with the penalties thereupon, additions thereto, percentages thereof, and other amounts and costs that any person is liable to pay in connection therewith, shall bind and be a special lien and charge on

- (a) the mine on the revenues derived from the operation of which the tax is payable,
- (b) the land occupied by the mine,
- (c) all minerals or mineral products taken therefrom, and
- (d) all machinery upon or connected therewith,

in priority to every claim, privilege, lien, or encumbrance, of any person, whether the right or title of that person has accrued before or accrued after the lien arises.

1954, c.10, s.22; 1977, c.33, s.11.

**23** The tax imposed by this Act with the penalties thereon, additions thereto, percentages thereof, and other amounts and costs payable in connection therewith, shall be a debt due to the Crown from the person liable to pay the same, and if not paid when due, the Minister may recover the same, with costs of action, by an action brought in a court of competent jurisdiction.

1954, c.10, s.23.

**24** In addition to any other remedies given by this Act for the recovery of the tax, where the tax is overdue and unpaid, or where the Minister is of the opinion that payment of the tax accruing due, or the tax to become due, is endangered, he may apply to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for

- (a) an injunction,
- (b) the appointment of a receiver with all necessary powers, or
- (c) such other order or relief as to the judge may seem necessary or expedient, under the circumstances of the case,

**PARTIE III****PÉNALITÉS ET RECOURS**

**22** L'impôt payable en application de la présente loi, ainsi que les pénalités, les suppléments, les pourcentages de ceux-ci et les autres sommes et frais qu'une personne doit payer relativement à cet impôt, lient et assujettissent à un droit spécial de rétention et à une charge spéciale

- a) la mine, sur les recettes provenant des opérations imposables,
- b) le terrain occupé par la mine,
- c) tous les minéraux et les produits minéraux extraits de la mine, et
- d) toutes les machines situées dans la mine ou rattachées à celle-ci,

et ont la priorité sur toute réclamation, tout privilège, tout droit de rétention ou toute charge de toute personne, que le droit ou le titre de cette personne ait été obtenu avant ou après la naissance du droit de rétention.

1954, c.10, art.22; 1977, c.33, art.11.

**23** L'impôt exigé en application de la présente loi, ainsi que les pénalités, les suppléments, les pourcentages de ceux-ci et les autres sommes et frais payables qui s'y rapportent, sont dus à la Couronne par la personne assujettie à un tel paiement, et s'ils ne sont pas payés à l'échéance, le Ministre peut les recouvrer avec dépens par une action intentée devant un tribunal compétent.

1954, c.10, art.23.

**24** En plus des autres moyens de droit prévus par la présente loi pour le recouvrement de l'impôt, le Ministre peut demander à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, lorsque l'impôt est échu et non payé, ou lorsqu'il est d'avis que le paiement de l'impôt qui s'accumule ou de l'impôt qui doit échoir risque de n'être pas effectué,

- a) une injonction,
- b) la nomination d'un administrateur judiciaire doté de tous les pouvoirs nécessaires, ou
- c) toute autre ordonnance ou tout autre allègement que le juge estime nécessaire ou utile dans les circonstances,

to secure payment of the tax due, accruing due, or to become due, or to prohibit, prevent, or restrict,

(d) the removal or transportation of any minerals or mineral products,

(e) the transfer, assignment, or transmission, or any title thereto or interest therein, or

(f) mining operations being carried on in any mine, or to provide for the operation of a mine in such a manner, or subject to such conditions, as to the judge may seem necessary or expedient under the circumstances of the case,

and the judge, in his discretion, may make an order for the injunction, and the appointment of the receiver, or other relief as hereinbefore mentioned.

1954, c.10, s.24; 1979, c.41, s.83.

**25(1)** If a taxpayer, not having given notice of appeal in a case where an appeal may be made as herein provided, or after the decision in such an appeal has been filed with the mine assessor, neglects or refuses to pay any tax, penalty, costs or any instalment of tax due under this Act, the Minister, on giving ten days notice in writing to the taxpayer, may issue a certificate declaring the taxpayer to be in default, and may authorize any person whom he deems proper upon receipt of the certificate to distrain the goods and chattels of the taxpayer.

**25(2)** The distress levied in accordance with this section shall be kept for ten days at the cost and charges of the taxpayer; and if the taxpayer does not pay the sum due, together with the costs and charges within the ten days, the goods and chattels distrained may be sold by public auction.

**25(3)** Except in the case of perishable goods, notice of such sale setting forth the time and place thereof, together with a general description of the goods to be sold, shall be published at least once in a local newspaper of general local circulation.

**25(4)** Any surplus resulting from the distress, after deduction of the amount owing by the taxpayer and all costs and charges, shall be restored to the taxpayer.

1954, c.10, s.25; 1985, c.M-14.1, s.133.

pour assurer le paiement de l'impôt qui est dû, qui s'accumule ou qui va être dû, ou pour interdire, empêcher ou limiter,

d) l'enlèvement ou le transport de tout minéral ou produits minéraux,

e) le transfert, la cession, la transmission de ces minéraux, tout titre ou tout intérêt qui s'y rapporte, ou

f) les opérations minières en cours dans toute mine, ou pour faire en sorte que l'exploitation d'une mine soit faite de la manière ou aux conditions que le juge peut considérer comme nécessaires ou utiles dans les circonstances,

le juge peut, à sa discrétion, rendre une ordonnance visant l'injonction, la nomination de l'administrateur judiciaire ou tout autre allègement conformément à ce qui est dit ci-dessus.

1954, c.10, art.24; 1979, c.41, art.83.

**25(1)** Lorsqu'un contribuable, qui n'a pas adressé d'avis d'appel dans un cas où un appel peut être interjeté en vertu de la présente loi, ou après que la décision rendue relativement à un tel appel a été déposée au bureau du répartiteur minier, néglige ou refuse de payer un impôt, une pénalité, des frais ou tout acompte exigible en application de la présente loi, le Ministre peut, après avoir donné au contribuable un avis écrit de dix jours, délivrer un certificat déclarant que le contribuable est en défaut et peut autoriser toute personne qu'il juge compétente à saisir, sur réception du certificat, les biens personnels du contribuable.

**25(2)** Les biens saisis en application du présent article sont gardés pendant dix jours aux frais et dépens du contribuable et si, dans les dix jours, le contribuable ne paie pas la somme due et les frais et dépens, les biens personnels saisis peuvent être vendus aux enchères.

**25(3)** Sauf dans le cas des objets périssables, un avis de la vente énonçant la date, l'heure et le lieu de la vente, et donnant une description générale des objets à vendre, doit être publié au moins une fois dans un journal ayant une diffusion générale dans la région.

**25(4)** Tout excédent qui provient de la vente, déduction faite de la somme due au contribuable et de tous les frais et dépens, doit être remis au contribuable.

1954, c.10, art.25; 1985, c.M-14.1, art.133.

**26(1)** All taxes, penalties, additions, percentages and costs, payable under this Act and remaining unpaid, in whole or in part, may be certified by the Minister after sixty days from the date of the mailing of the notice of assessment, if no appeal has been made against the assessment, and, if an appeal has been made, after sixty days from the disposal of the appeal and the filing of the decision with the mine assessor.

**26(2)** On the production thereof to a clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick, the certificate shall be registered in the court and shall, from the date of the registration be of the same force and effect, and all proceedings may be taken thereon, as if the certificate were a judgment obtained by the Crown in the court against the taxpayer for the recovery of a debt of the amount specified in the certificate.

**26(3)** All reasonable costs and charges attendant upon the registration of the certificate are recoverable in like manner as if they were part of the judgment.

1954, c.10, s.26; 1979, c.41, s.83; 1980, c.32, s.25; 1985, c.M-14.1, s.133.

**27(1)** Every person who is required under this Act to give, make, keep or furnish any statement or information and who neglects to comply with the requirements shall incur a penalty of fifty dollars per day for each day during which the default continues.

**27(2)** The penalty imposed by subsection (1) shall be added to and become part of the tax payable under this Act by the person by whom or on whose behalf the statement or information is required to be made, kept or furnished, and such person and such mine shall also be liable to pay a tax of ten percent of the amount for which it would have been liable under section 2.1, and such penalty or double tax may be recovered from any person liable therefor in an action brought in the name of the Minister in any court having jurisdiction.

1954, c.10, s.27; 1987, c.35, s.11; 2002, c.31, s.11.

**28** A person who violates or fails to comply with section 7 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

1954, c.10, s.28; 1987, c.35, s.12; 1990, c.61, s.80.

**26(1)** Tous les impôts, toutes les pénalités, tous les suppléments, tous les pourcentages et tous les frais payables en application de la présente loi et qui demeurent impayés, en totalité ou en partie, peuvent être certifiés par le Ministre à partir de soixante jours après la date de l'envoi postal de l'avis de cotisation, s'il n'y a pas eu appel de la cotisation et, s'il y a eu appel, à partir de soixante jours après le règlement de l'appel et le dépôt de la décision au bureau du répartiteur minier.

**26(2)** Sur production au bureau du greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, le certificat doit être enregistré à cette cour et, à partir de la date de l'enregistrement, il a la même force obligatoire et les mêmes effets, et les mêmes procédures peuvent être prises à cet égard que s'il était un jugement obtenu de cette cour par la Couronne contre le contribuable pour le recouvrement d'une créance dont le montant est spécifié dans le certificat.

**26(3)** Tous les frais et dépens raisonnables se rattachant à l'enregistrement du certificat sont recouvrables de la même manière que s'ils faisaient partie du jugement.

1954, c.10, art.26; 1979, c.41, art.83; 1985, c.M-14.1, art.133.

**27(1)** Quiconque doit, en application de la présente loi, donner, faire, conserver un état ou fournir un renseignement et néglige de se conformer à ces exigences, encourt une pénalité de cinquante dollars par jour pour chaque jour que dure cette négligence.

**27(2)** La pénalité imposée par le paragraphe (1) est ajoutée, pour en faire partie, à l'impôt payable en application de la présente loi par la personne par laquelle, ou au nom de laquelle l'état doit être fait, donné et conservé ou le renseignement doit être fourni, et cette personne et cette mine est tenue de payer un impôt égal à dix pour cent du montant dont elle aurait été redevable en vertu de l'article 2.1, cette pénalité ou ce double impôt pouvant être recouvré de toute personne qui y est assujettie par une action intentée au nom du Ministre devant tout tribunal compétent.

1954, c.10, art.27; 1987, c.35, art.11; 2002, c.31, art.11.

**28** Quiconque contrevient ou omet de se conformer à l'article 7 commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

1954, c.10, art.28; 1987, c.35, art.12; 1990, c.61, art.80.

**29** A person who violates or fails to comply with subsection 11.1(2) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

1954, c.10, s.29; 1987, c.35, s.13; 1990, c.61, s.80.

**30** Any person who knowingly

(a) makes or signs a false statement or furnishes or gives false or incorrect information to the Minister, a mine assessor, or any other officer or person in respect of any matter or thing with regard to which the statement or information is required under this Act, or

(b) keeps, or causes to be kept, any false or incorrect book or account required to be kept, or regarding anything required, under this Act, or makes, or causes to be made, any false or incorrect entry in a book or account,

commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category F offence.

1954, c.10, s.30; 1981, c.46, s.8; 1985, c.M-14.1, s.133; 1990, c.61, s.80.

**31** Where a notice, requisition, demand, list, statement or other document or writing is required under this Act to be sent or given to, or served upon, the operator of a mine or any other person, by the Minister, a mine assessor, or any other person employed under the Minister, unless otherwise specifically provided herein, the notice, requisition, demand, list, statement, or other document or writing, may be sent or given to, or served upon, that person by delivering the same to him personally or by mailing it by registered mail with postage prepaid, addressed to him at his address as given or furnished to the Minister, or a mine assessor, pursuant to this Act, or if no such address has been given or furnished, at his address as last known to the person, sending, giving or serving the notice, requisition, demand, list, statement or other document or writing.

1954, c.10, s.31; 1985, c.M-14.1, s.133.

**32(1)** The Lieutenant-Governor in Council may make regulations not inconsistent with this Act

(a) prescribing such forms as are required to carry out the provisions of, or for the due administration of this Act;

**29** Quiconque contrevient ou omet de se conformer au paragraphe 11.1(2) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

1954, c.10, art.29; 1987, c.35, art.13; 1990, c.61, art.80.

**30** Quiconque sciemment

(a) fait ou signe un état faux destiné au Ministre, à un répartiteur minier à tout autre responsable ou à toute autre personne, ou fournit ou donne à ceux-ci un renseignement faux ou inexact, en ce qui concerne une affaire ou chose sur laquelle l'état ou le renseignement est exigé en application de la présente loi, ou

(b) tient, ou fait tenir, faussement ou inexactement un livre ou un compte qui doit être tenu, y fait ou y fait faire une fausse inscription sur tout ce qui est exigé en vertu de la présente loi,

commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe F.

1954, c.10, art.30; 1981, c.46, art.8; 1985, c.M-14.1, art.133; 1990, c.61, art.80.

**31** Lorsqu'un avis, une requête, une demande, une liste, un état ou un autre document ou écrit doit, en application de la présente loi, être envoyé, remis ou signifié à l'exploitant d'une mine, ou à toute autre personne, par le Ministre, un répartiteur minier ou toute autre personne travaillant sous les ordres du Ministre, l'avis, la requête, la demande, la liste, l'état ou l'autre document ou écrit peut, à moins d'indication contraire contenue dans ces documents, être remis ou signifié à cette personne ou lui être envoyé sous pli recommandé affranchi à son adresse, qui a été donnée ou fournie au Ministre, ou à un répartiteur minier conformément à la présente loi, ou, si cette adresse n'a pas été donnée ni fournie, à sa dernière adresse connue de la personne qui envoie, remet ou signifie l'avis, la requête, la demande, la liste, l'état ou l'autre document ou écrit.

1954, c.10, art.31; 1985, c.M-14.1, art.133.

**32(1)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements, non incompatibles avec la présente loi,

(a) prescrivant les formules requises pour l'observation des dispositions et la bonne application de la présente loi;

(a.1) prescribing the method of collection and remittance of the tax referred to in section 2.2 and any other conditions or requirements affecting such collection and remittance;

(a.2) establishing a minimum level at which research costs become eligible to be approved by the mine assessor as eligible process research expenditures;

(a.3) respecting the deduction of amounts referred to in subsection 2.1(9);

(a.4) prescribing the rate of interest for purposes of subsections 3(3) and (4);

(a.5) defining “work” for purposes of the definition “eligible exploration expenditures”;

(a.6) prescribing expenditures for purposes of the definition “depreciable assets”;

(a.7) respecting the information to be submitted with the statement required under section 8;

(b) as are necessary to carry out the provisions of this Act according to their obvious intent, or to meet cases that arise and for which no provision is made herein; and

(c) designating minerals that shall be deemed to be excluded from the operation of this Act.

**32(2)** Repealed: 1983, c.8, s.20.

1954, c.10, s.32; 1977, c.33, s.12; 1981, c.46, s.9; 1983, c.8, s.20; 1987, c.35, s.14; 2002, c.31, s.12.

**N.B.** This Act is consolidated to June 30, 2004.

a.1) prescrivant le mode de perception et de remise de l'impôt visé à l'article 2.2 ainsi que toutes autres modalités ou prescriptions ayant trait à ces opérations;

a.2) établissant le niveau minimum d'admissibilité des frais de recherche à être approuvés par le répartiteur minier à titre de dépenses relatives aux procédés de recherche;

a.3) concernant la déduction des montants visés au paragraphe 2.1(9);

a.4) prescrivant le taux d'intérêt aux fins des paragraphes 3(3) et (4);

a.5) définissant le mot « travaux » utilisé dans la définition de « dépenses d'exploration admissibles »;

a.6) prescrivant les dépenses aux fins de la définition « biens amortissables »;

a.7) concernant les renseignements qui doivent être soumis avec l'état requis en vertu de l'article 8;

b) nécessaires pour faire respecter l'esprit manifeste de la présente loi dans l'application de ses dispositions, ou pour statuer sur les cas qui se présentent et que la loi n'a pas prévus expressément; et

c) pour désigner les minéraux qui sont considérés comme étant exclus de l'application de la présente loi.

**32(2)** Abrogé : 1983, c.8, art.20.

1954, c.10, art.3; 1977, c.33, art.12; 1981, c.46, art.9; 1983, c.8, art.20; 1987, c.35, art.14; 2002, c.31, art.12.

**N.B.** La présente loi est refondue au 30 juin 2004.